

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 298

PDF erstellt am: **21.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 298 Bern, Mittwoch 20. Dezember 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, mercredi 20 décembre 1950 N° 298

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 21660  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris le texte postale.

## Herausgabe des Blattes über Weihnachten und Neujahr

Ueber Weihnachten und Neujahr fällt das Schweizerische Handelsamtsblatt am 25. Dezember 1950 sowie am 1. und 2. Januar 1951 aus.

Die Konkurs- und Nachlasspublikationen erscheinen, wie gewohnt, in den beiden Samstagausgaben vom 23. und 30. Dezember, mit Redaktionsschluss jeweils am vorangehenden Freitag, 12 Uhr,

und in den beiden Mittwochnummern vom 27. Dezember 1950 und 3. Januar 1951, mit Redaktionsschluss jeweils gleichentags um 8 Uhr.

Die Einsender von Manuskripten werden gebeten, bei der Festlegung von Publikationsdaten gefälligst hierauf zu achten.

Die Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes.

## Parution de la Feuille durant les fêtes

La Feuille officielle suisse du commerce ne paraîtra pas le 25 décembre 1950 ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier 1951.

Les avis de faillites et concordats seront insérés, comme de coutume, dans les numéros des

samedis 23 et 30 décembre 1950 avec derniers délais d'acceptation des manuscrits les vendredis 22 et 29 décembre à midi, et

mercredis 27 décembre 1950 et 3 janvier 1951 avec derniers délais d'acceptation les mêmes jours à 8 heures (premier courrier).

Les instances intéressées qui ont des manuscrits à nous envoyer sont priées de tenir compte des indications ci-dessus dans la fixation des dates de parution.

Administration de la  
Feuille officielle suisse du commerce.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Antrag betreffend ein Zusatzabkommen für den Kanton Basel-Stadt zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffengewerbe.

Gesuch betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffengewerbe. Requête concernant le contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse. Domanda concernente il contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.

Kraftloserklärung eines Checks der Schweizerischen Nationalbank, Basel.

Eastern Trade and Finance Ltd., Zürich.

Société Immobilière des Usines Métallurgiques de Vallorbe S. A., Vallorbe.

Société du Grand Hôtel de Territet (Grand Hôtel et Hôtel des Alpes), Montreux.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zolltarif vom 8. Juni 1921 (Zuteilungsverfügungen des BR). Tarif des douanes du 8 juin 1921 (décisions d'assimilation du CF). Tariffa doganale dell'8 giugno 1921 (decisioni d'applicazione del CF).

Verzeichnis der Freilisten.

## Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrêtée, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les fraies, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission incensurable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (37/51)**  
Gemeinschuldner: Hegedüs Eduard Dr., ungarischer Staatsangehöriger, Englischviertelstrasse 39, Zürich 7, zurzeit unbekanntes Aufenthalts. Liquidator der Firma Neotex A. G. in Liq., Zürich 7.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1950.  
Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. Januar 1951.

**Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (47/51)**  
Gemeinschuldner: Scheller Heinrich, Kaufmann, geb. 1906, von Kilchberg (Zürich), wohnhaft Zeltweg 83, in Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma: Henri Scheller, Import, Export und Agenturen in Rohstoffen und Fertigfabrikaten, Pelikanstrasse 9, Zürich 1.  
Datum der Konkurseröffnung: 30. November 1950.  
Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. Januar 1951.

**Kt. Zürich Konkursamt Riesbach-Zürich (57/51)**  
Gemeinschuldnerin: Ohm A.-G., Import, Export, Handel mit und Vertretung in allen Artikeln, Materialien und Produkten auf dem Gebiete der Elektrizität usw., Mühlebachstrasse 6, Zürich 8.  
Konkurseröffnung: 6. November 1950.  
Summarisches Verfahren gemäss SchKG. Art. 231.  
Eingabefrist: bis 9. Januar 1951.

**Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen (36/36)**  
Gemeinschuldnerin: Broag A. G., Automatische Fassonreherei, Grenchen.  
Datum der Konkurseröffnung: 29. November 1950.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 27. Dezember 1950, um 15 Uhr, im Hotel «Löwen» in Grenchen.  
Eingabefrist: bis und mit 20. Januar 1951.

**Kt. Aargau Konkursamt Lauenburg (36/37)**  
Gemeinschuldner: Reimann-Herzog Johann Georg, 1905, Autotransporte, von und in Oberhof (Aargau).  
Datum der Konkurseröffnung: 7. Dezember 1950.  
Ordentliches Verfahren.  
Erste Gläubigerversammlung: 8. Januar 1951, 15 Uhr, im Gerichtssaal in Lauenburg.  
Eingabefrist: bis 23. Januar 1951.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurseröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldenscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Diesgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Fall ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Diessenhofen* (3646)  
*in Auftrag des Konkursamtes Diessenhofen*  
 Gemeinschuldner: Zeyer Jost, Hoch- und Tiefbau, geb. 1922, von Triengen (Luzern), in Diessenhofen.  
 Eigentümer folgender Grundstücke: Kat.-Nr. 2468, ein Wohnhaus mit Magazin und Werkstatt Nr. 391, brandversichert für Fr. 120 000. Ein Materialschuppen Nr. 392, brandversichert für Fr. 3200, zirka 21,57 Aren Gebäudegrundfläche und Hofraum. Kat.-Nr. 2604, zirka 6,95 Aren Lagerplatz und Garten, an der Grabenstrasse.  
 Datum der Konkurseröffnung: 14. Dezember 1950.  
 Erste Gläubigerversammlung: 29. Dezember 1950, nachmittags 14.30 Uhr, im Rathaussaal Diessenhofen.  
 Ordentliches Verfahren.  
 Eingabefrist: bis 20. Januar 1951. Eingaben sind zu richten an das Betreibungsamt Diessenhofen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (3622)  
 Failli: Cochand Charles, chaussures Paolo, St-Pierre 1, à Lausanne.  
 Date du prononcé: le 14 décembre 1950.  
 Première assemblée des créanciers: le jeudi 28 décembre 1950, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.  
 Délai pour les productions: le 20 janvier 1951.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites, Neuchâtel* (3647)  
 Faillie: Mader & Cie, Société anonyme, Faubourg de la Gare 5, à Neuchâtel.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 4 décembre 1950.  
 Première assemblée des créanciers: vendredi 29 décembre 1950, à 14 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Tribunal II, 2<sup>e</sup> étage.  
 Délai pour les productions: 20 janvier 1951, inclusivement.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 290.) (L. P. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (3610\*)  
 Ueber Gantenbein Leonard, geb. 1886, von Grabs (St. Gallen), wohnhaft Weberei 8 in Adliswil (Inhaber einer Sirupfabrik in Buttikon/Schwyz) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 25. November 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 13. Dezember 1950 mangels Aktiven eingestellt worden.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. Dezember 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Kostenvorschuss von Fr. 500 (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (3611)  
 Gemeinschuldner: Reber Max, Vertreter, Lerberstrasse 23 in Bern.  
 Datum der Eröffnung: 24. Oktober 1950.  
 Depositionsfrist: 30. Dezember 1950.  
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Courtelary* (3648)  
 Failli: Soliva Alfred, entrepreneur, Corgémont.  
 La liquidation ouverte le 12 décembre 1950 a, par ordonnance du président du Tribunal du 18 du dit mois, été suspendue ensuite de constatation de défaut d'actif.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 janvier 1951 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 250 fr., la faillite sera clôturée.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3638)  
 Gemeinschuldner: Vonarburg Charles, Stiftsgässchen 16, in Riehen, Inhaber der Firma «Ch. Vonarburg», Baugeschäft, in Riehen.  
 Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1950.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 18. Dezember 1950.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 800: 30. Dezember 1950.  
 Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L. P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (3623\*)  
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar  
 In der konkursamtlichen Liquidation betr. den Nachlass des Alther Lothar K., geb. 1892, von St. Gallen, wohnhaft gewesen Seestrasse 127 in Enge-Zürich 2. Handel mit Produkten für Spezialbeläge und Dichtungen, Hornergasse 10, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 30. Dezember 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.  
 Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, 1. Abteilung, einzureichen.  
 Sofern Gläubiger die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche bestreiten wollen, haben sie die bezüglichen Abtretungsbegehren bei Vermeidung des Ausschlusses ebenfalls bis 30. Dezember 1950 schriftlich hierseits zu stellen.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (3612)  
 Neuauflage des Kollokationsplanes infolge Abänderung  
 Gemeinschuldnerin: Ritzschours AG, Reisebureau- und Wechselstuben, Bern.  
 Anfechtungsfrist: 30. Dezember 1950.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (3640)  
 Gemeinschuldnerin: Ruggeri Gebr. Granitgeschäft A. G., Ausbeutung von Steinbrüchen usw., Dreispitz, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (3624)  
 Etat de collocation complémentaire  
 Failli: Chuat Louis, entreprise de peinture, à Lausanne.  
 Date du dépôt: le 20 décembre 1950.  
 Délai pour intenter action en opposition: le 30 décembre 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Moudon* (3613)  
 Failli: Mercier-Dupuis Louis, épicerie, à Chapelle sur Moudon, actuellement à Lausanne.  
 Date du dépôt: 20 décembre 1950.  
 Délai pour intenter action en opposition: 30 décembre 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Chiusura del fallimento**  
 (L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (3550\*)  
 Das Konkursverfahren über  
 1. die Kommanditgesellschaft Rota & Co., Fabrikation von Herren- und Damenkleidern, insbesondere Damen- und Herren-Mass-Schneiderei, Tuchhandel usw., Splügenstrasse 4, Zürich 2 (unbeschränkt haftender Gesellschafter: der Nebenbenannte);  
 2. Rota Narciso, geb. 1903, Schneidermeister, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft Splügenstrasse 4 in Enge-Zürich 2, unbeschränkt haftender Gesellschafter der vorbezeichneten Firma,  
 ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 6. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Olten-Gösgen, Olten* (3614)  
 Das Konkursverfahren über Schenker Franz, Adolf's, von und in Gretzenbach, Moderna Möbel, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 14. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (3615/17)  
 1. Faillita: Intexim S. A., Mendrisio. Liquid. N° 4/1949  
 Data del decreto: 14 dicembre 1950.  
 2. Fallito Peverelli Santino, Chiasso. Liquid. N° 6/1949  
 Data del decreto: 14 dicembre 1950.

**Chiusura di liquidazione di eredità giacente**

Liquid. N° 3/1950  
 3. Eredità giacente: Della Minola, fu Pio, Chiasso.  
 Data del decreto: 14 dicembre 1950.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (3625/29)  
 Dans son audience du 14 décembre 1950, le président de la Chambre des poursuites et faillites du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
 1° Quick-Bar S. A., tea-room, à Lausanne.  
 2° Cottier P. Ed. & Cie, auto-location, à Lausanne.  
 3° Jaques Edouard, fourreur, à Lausanne.  
 4° Riener Ernest, fourreur, à Lausanne.  
 5° Succession de Mottaz Georges, électricité, à Pully.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (3630)  
 Clôture de faillite et réhabilitation  
 Failli: Bugnard Gustave-Marcelin, précédemment à Montreux, actuellement à Boma (Congo Belge).  
 Date du prononcé clôturant la faillite, réhabilitant le failli et le réintégrant dans la libre disposition de ses biens: 15 décembre 1950.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
 (SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
 (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
 (L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
 I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Biel* (3649)  
 Schuldner: Gosteli R., Kürschner, Zentralstrasse 43, Biel.  
 Datum der Bewilligung: 18. Dezember 1950.  
 Dauer der Stundung: 4 Monate, bis zum 18. April 1951.  
 Sachwalter: H. Meier-Huetiger, Bücherexperte, Cornouillerweg 3, Biel.  
 Eingabefrist: bis zum 14. Januar 1951.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. März 1951, nachmittags um 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet II. Klasse, kleiner Saal, 1. Stock, Biell.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Trachselwald* (3641)

Schuldnerin: Sommer & Co., Kommanditgesellschaft, Möbelfabrik, in Rüegsauschachen.

Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Trachselwald: 13. Dezember 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Rud. Egger, Notar, Langnau.

Eingabefrist: bis und mit dem 15. Januar 1951. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen dem Sachwalter schriftlich und begründet einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Februar 1951, nachmittags 14.15 Uhr, im Hotel «Hirsche», Langnau (Bern).

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Wangen a. d. A.* (3618)

Schuldner: Egger-Sohm Alfred, geb. 1906, von Aarwangen, chemisch-technische Produkte, früher wohnhaft in Winterthur, nun in Herzogenbuchsee.

Datum der Stundungsbewilligung: 13. Dezember 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Alphons Frey (Konkursamt) Wangen a. d. Aare.

Eingabefrist: bis und mit dem 10. Januar 1951. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen bis 10. Januar 1951 dem Sachwalter schriftlich und begründet anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 19. März 1951, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes, in Wangen a. d. Aare.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Ct. de Fribourg** *Arrondissement de la Sarine* (3651)

Débitrice: Marchon Marie, Mme, née Lutz, épouse séparée de biens d'Henri, de Vüisternens en Ogoz, Café-brasserie de l'Epée, à Fribourg, Planche sup. 227.

Date de l'octroi du sursis de deux mois: 19 décembre 1950.

Commissaire: le préposé à l'Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.

Délai pour les productions: 12 janvier 1951.

Assemblée des créanciers: mardi 30 janvier 1951, à 10 heures, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.

Examen des pièces: dès le 20 janvier 1951.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkurskreis Basel-Stadt* (3642)

Schuldner: Jung-Meyer Silvain, Jakob-Burckhard-Strasse 28, Inhaber der Firma «Stoffhaus Jung am Marktplatz», Manufakturwaren und Konfektion en gros und en detail, Marktgasse 25, in Basel.

Tag der Bewilligung der Stundung durch das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt: 8. Dezember 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Basel-Stadt.

Eingabefrist: bis 9. Januar 1951.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. März 1951, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus (Bäumleingasse 1, Parterre, Zimmer Nr. 7).

Frist zur Einsicht der Akten: vom 24. Februar 1951 an auf dem Konkursamt in Basel.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (3631)

Schuldner: Hugentobler-Schorno J. A., Fabrikation von und Handel mit Textilien, Zollhausstrasse 5, St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch die II. Zivilkammer des Kantonsgerichts St. Gallen: 16. Dezember 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1951. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 12. März 1951, 15 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissorzimmer, 3. Stock), St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis St. Gallen* (3650)

Schuldnerin: Werkzeug A.G., St. Gallen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, II. Abteilung: 11. Dezember 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Alfons Sproll, Rechtsanwalt, St. Gallen.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet per 11. Dezember 1950, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. Februar 1951, um 16 Uhr, im Kommissionsszimmer des Bezirksgerichts, Bezirksgebäude, St. Gallen.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, St.-Leonhard-Strasse 47, St. Gallen.

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (3632)

Debitrice: Renzetti-Meyer Greta, importazione ed esportazione in generi diversi; vendita sigarette e tabacchi, Brusino-Arsizio.

Decreto di moratoria della pretura di Lugano-Campagna: 13 dicembre 1950.

Durata della moratoria: quattro mesi, cioè sino al 13 aprile 1951 incluso.

Commissario del concordato: Dr. Adolfo Bader, avvocato e notaio, via Nassa 3, Lugano.

Termine per le insinuazioni dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione. I creditori sono invitati ad insinuare in iscritto i loro crediti, valuta 13 dicembre 1950, presso il commissario, entro il termine suindicato, specificando eventuali pegni e privilegi.

Adunanza dei creditori: 15 marzo 1951, alle 15, nello studio del commissario.

Esame degli atti: nei 10 giorni precedenti l'adunanza, nello studio del commissario.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (3619)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die der Firma

Amerbach-Verlag A.G.,

Holbeinstrasse 86, Basel, bewilligte Nachlassstundung durch Beschluss vom

15. Dezember 1950, gemäss Art. 295, Abs. 4, des Betreibungsgesetzes, um zwei Monate, also bis 11. Februar 1951, verlängert.

Basel, 16. Dezember 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel: Prozesskanzlei.

**Kt. St. Gallen** *Konkurskreis Oberheintal* (3652)

Die gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Oberheintal vom 19. September 1950 den Gebrüder Epple, Bleichemühle, Altstätten, gewährte Nachlassstundung ist durch Beschluss des gleichen Gerichtes vom 19. Dezember 1950 um zwei Monate, das heisst bis 19. Februar 1951, verlängert worden.

Altstätten, den 19. Dezember 1950.

Der Sachwalter: J. Buschor, Betreibungsbeamter.

**Ct. de Vevey** *Arrondissement de Vevey* (3633)

Par décision du 15 décembre 1950, le président du Tribunal du district de Vevey a prolongé d'un mois, soit jusqu'au 16 janvier 1951, le sursis concordataire accordé en date du 16 août 1950 à la Maison

Gut-Weill & Cie,

manufacture d'articles de voyage, à Vevey.

L'assemblée des créanciers a déjà eu lieu.

Vevey, le 16 décembre 1950.

Le commissaire au sursis: A. Henny, préposé.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich** *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (3620)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von der Firma Friedrich S. & A., Jutegewebe und Säckefabrik, Zimmerlistrasse 6, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. O. Brandenburger, Claridenstrasse 47, Zürich, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 24. Januar 1951, nachmittags 15 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlassschuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteninsicht bis 22. Januar 1951 im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichtes Zürich.

Zürich, den 13. Dezember 1950.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung,  
der Gerichtsschreiber: Hofmann.

**Ct. Ticino** *Pretura di Lugano-Città* (3634)

La pretura di Lugano-Città in relazione alla procedura concordataria promossa su istanza del signor Nasoni Alessandro, Industria Buedella ed Affini, via E. Bossi 11, in Lugano, avverte che è stata fissata l'udienza del giorno di giovedì 4 gennaio 1951, alle ore 15, per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato, presentata dal debitore.

Lugano, 15 dicembre 1950.

Per la pretura di Lugano-Città,  
il segretario-agg.: Ferdinando Rezzonico.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

**Kt. Bern** *Richteramt I, Biel* (3645)

Schuldner: Kistler Max, Bäckermeister, Brüggstrasse 55, Biel 7.

Datum der Bestätigung: 6. Dezember 1950.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Biel, den 18. Dezember 1950.

Der Gerichtspräsident I als erstinstanzl.  
Nachlassrichter: Matter.

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (3643)

Débiteur: Sieglé Henri, fabrication et vente de vêtements, bonneterie et mercerie, à Fribourg, rue Guillimann 17.

Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 40%: 14 décembre 1950.

Fribourg, 18 décembre 1950.

Le greffier: Ziegenbalg, subst.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (3644)

Freitag, den 22. Dezember 1950, 10 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 3, 1. Stock, über die Bewilligung des von

Kohlbreunner-Wirthlin Paul,

Bäckerei-Konditorei, Thannerstrasse 92, in Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG. verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, 19. Dezember 1950.

Zivilgerichtsschreiberei Basel,  
Prozesskanzlei.



Ct. de Vaud Tribunal d'Aigle (3653)

Le président du Tribunal du district d'Aigle statuera le lundi 8 janvier 1951, à 14 heures, en salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, sur la demande de sursis concordataire présentée par Z a u g g & C i e. S. à r. l., transports et combustibles, à Aigle, à ses créanciers chirographaires.

Les créanciers sont informés qu'ils peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la débitrice, l'état de sa comptabilité, sa loyauté en affaires et les causes qui l'empêchent de satisfaire à ses engagements.

Aigle, le 19 décembre 1950. Le président: B. de Haller.

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich (3621)

Der Konkursrichter beim Bezirksgericht Zürich hat am 13. Dezember 1950 in Sachen

der Latrak A.G., Schaffhauserstrasse 373, Zürich 11, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Max Sandberg, Selnaustrasse 14, Zürich 1, betreffend Insolvenzerklärung und Konkursaufschub verfügt:

1. Von der erfolgten Sanierung der Latrak A.G., in Zürich 11, wird Vorwerk genommen.

2. Damit wird der ihr mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes vom 30. Juni 1950 bewilligte und mit Verfügungen des Konkursrichters vom 30. September 1950 und 1. Dezember 1950 verlängerte Aufschub der Konkurseröffnung als gegegenstandslos erklärt, das Kuratorium aufgehoben und die Schuldnerin wieder in die freie Verfügung über ihr Vermögen eingesetzt.

3. Mitteilung an die Gläubiger durch einmalige Veröffentlichung des Dispositivs im Schweizerischen Handelsamtsblatt, im Amtsblatt des Kantons Zürich und im Tagblatt der Stadt Zürich.

4. Ein Rekurs gegen dieser Verfügung kann für die Gläubiger innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Beilegung derselben sowie allfälliger Belege und unter Anführung der Gründe bei der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich schriftlich im Doppel eingereicht werden.

Kanzlei des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich,  
Der Substitut: Dr. H. Grüebler.

Ct. de Vaud Tribunal de Rolle (3635)

### Ajournement d'une déclaration de faillite

Dans son audience du 14 décembre 1950, le président du Tribunal du district de Rolle, statuant sur des requêtes tendantes à prononcer la faillite de la société anonyme Hôtel-Restaurant Au Domino S.A., à Rolle, et sur une requête tendante à l'ajournement d'un tel prononcé, a ajourné jusqu'au 30 juin 1951 la déclaration de faillite de la prédicté société.

Rolle, le 15 décembre 1950. Le président: Weith.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragungen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

31. Dezember 1950, nachmittags, bis 2. Januar 1951.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
Bern, Monbijoustrasse 8, Telefon 2 78 64.

### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes:

31 décembre 1950, après-midi, au 2 janvier 1951.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées, sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

### Zürich — Zurich — Zurigo

16. Dezember 1950. Vertretungen.

Otto Schönholzer, in Zürich (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1950, Seite 2574), Vertretungen. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

16. Dezember 1950. Coiffeurbedarfsartikel.  
«Coba» Frau A. Zuber, in Zürich (SHAB. Nr. 77 vom 1. April 1949, Seite 863), Vertrieb von Coiffeurbedarfsartikeln. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. Dezember 1950. Herren- und Damenkleider usw.  
Rota & Co., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1949, Seite 2198), Fabrikation von Herren- und Damenkleidern usw., durch Konkurs aufgelöste Kommanditgesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 6. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. Dezember 1950.  
Atlas Briefmarken A.-G. in Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 84 vom 12. April 1950, Seite 940), durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich

vom 6. Dezember 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

16. Dezember 1950. Technische Apparate usw.  
TECNICOR A.G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3158), Kauf und Verkauf technischer Apparate aller Art usw. Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1950; Seite 3196) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

### Bern — Berne — Berna Bureau Bern

16. Dezember 1950. Textilien, Spielwaren.  
Knuchel, in Bern, Früchte und Gemüse en gros (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 522). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Textilien und Spielwaren en gros. Neues Geschäftsdomicil: Rodtmattstrasse 93.

### Bureau Biel

13 décembre 1950. Roulements à billes, etc.  
Benj. Pellaton S.A. (Benj. Pellaton A.G.) (Benj. Pellaton Ltd.), à Bienne, fabrique de roulements à billes (FOSC. du 16 janvier 1950, N° 12, page 138). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 1950, la société a décidé de réduire, au sens du concordat homologué par le juge du Tribunal I à Bienne et entré en vigueur le 9 septembre 1950, son capital social de 1 500 000 fr. à 800 000 fr. par annulation de 700 actions de 1000 fr. chacune. Les 800 actions restantes sont transformées en 250 actions ordinaires Série «A» au porteur et en 550 actions ordinaires Série «B» nominatives, entièrement libérées. Le capital social de 800 000 fr. est porté à 1 200 000 fr. par l'émission de 800 actions privilégiées nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées, privilégiées quant au dividende et à la répartition du solde actif en cas de liquidation. Le capital privilégié de 400 000 fr. est libéré par compensation avec des créances de 93 133 fr. 30, par versements en espèces de 215 000 fr. et par apports en nature (machines 49 000 fr., aciers 12 866 fr. 70) de 91 866 fr. 70. La raison sociale de la société a été changée comme suit: S.K.B. Fabrique de roulements à billes, Bienne S.A. (S.K.B. Kugellagerfabrik Biel A.G.) (S.K.B. Ball Bearings Factory Bienne Ltd.). Elle a pour but la fabrication de roulements à billes, à aiguilles et à rouleaux, douilles, broches, galets, tendeurs et roulements à galets pour industries textiles. Elle peut se livrer à toutes les activités qui sont en rapport avec le but social. Les statuts ont été modifiés. Sont désignés comme nouveaux membres du conseil d'administration: Werner Leu, de Burgistein, à Bienne; Dr Rudolf Krill, de Beurnevésin, à Bienne; Eugène Jacot, de Coffrane, à Neuchâtel, et Dr Oskar Lätseh, de Wald (Zurich), à Zurich. Tous les membres du conseil d'administration signent collectivement à deux. La signature individuelle de l'administrateur Benjamin Pellaton (déjà inscrit) et du fondé de pouvoir Pierre Bandelier (déjà inscrit), est transformée en signature collective à deux.

16. Dezember 1950.  
Baugenossenschaft Wyttenbach, in Biel (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1949, Seite 2366). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 25. März 1950 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

16. Dezember 1950. Apotheke.  
Charles Dupont, in Biel, Betrieb der «Murten»-Apotheke (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1949, Seite 1495). Der Gerichtspräsident von St-Maurice hat durch Urteil vom 12. Oktober 1950 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

### Bureau Fraubrunnen

15. Dezember 1950. Gasthof.  
Ernst Fiechter, in Urtenen. Inhaber der Firma ist Ernst Fiechter, von Dürrenroth, in Urtenen. Betrieb des Gasthofes «Zum Bären».

### Luzern — Lucerne — Lucerna

15. Dezember 1950. Gasthof.  
Zähler-Gisler, in Horw. Inhaber dieser Firma ist César Zähler-Gisler, von Horn (Thurgau), in Horw. Betrieb des Gasthauses «Sternen». Winkel.  
16. Dezember 1950.  
Société de la Viscose Suisse, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1950, Seite 1839). Kollektivprokura wurde erteilt an Karl Wydler, von Affoltern a. Albis, in Luzern.

### Schwyz — Schwytz — Svitto

30. November 1950.  
Robert Cantieni, Buchdrucker, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Robert Cantieni, von Lenzerheide, Gemeinde Obervaz, in Schwyz. Vertretungen von Drucksachen und ähnlichen Artikeln, Reklame, Werbberatung, Fabrikationsnachweis.

15. Dezember 1950. Autotransporte, Fuhrhaltereie, Brennholz.  
Franz Lüönd-Christen, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Franz Lüönd, von Rothenthurm, in Schwyz. Autotransporte, Fuhrhaltereie, Brennholzhandel.  
15. Dezember 1950. Hotel, Weinhandlung.

Josef Willimann-Benzlger, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl, «Grand Hotel und Palace», Hotel «Mythenstein» (SHAB. Nr. 224 vom 25. September 1947, Seite 2795). Die Firma hat in die Geschäftsnatur aufgenommen: Weinhandlung.

15. Dezember 1950. Entrostungen, Rostschutz usw.  
Karl Zuberbühler A.G., bisher in Zürich (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1950, Seite 1484). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Dezember 1950 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Verwertung von Spezialverfahren für Entrostungen und für Rostschutz und verwandter, den gleichen oder ähnlichen Zwecken dienenden Verfahren, ferner die Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. Januar 1942 und wurden am 29. Juni 1945 revidiert. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernahm bei der Gründung Aktiven und Passiven der Firma «Carl Zuberbühler, Autospritzwerk & Malergeschäft», in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, laut Bilanz vom 1. Dezember 1941. Für den Uebnahmepreis von Fr. 78 000 erhielt der Sacheinleger 78 voll liberierte Aktien der Gesellschaft. Die Einladung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Zuberbühler, von Herisau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Einzelprokura führt Mina Zuberbühler-Knüschli, von Herisau, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

14. Dezember 1950.

**Pilatus Bau A.-G.**, in Buochs. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Dezember 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck ist: Erstellung, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Bauten, insbesondere die Erwerbung des Grundstückes Nr. 16, Plan Nr. 2 (878,6m<sup>2</sup>), mit dem Haus Obergrundstrasse 3 in Luzern und die Neuüberbauung dieses Grundstückes. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Dr. jur. Hans Klameth und Fritz Rüeßegger, deren Rechte aus dem öffentlich beurkundeten Kaufrechtsvertrag vom 16. November 1950 mit Aenderung vom 28. November 1950, zwischen dem Erben des Charles Mahler sel. und Hans Frank, beziehungsweise Dr. Hans Klameth und Fritz Rüeßegger, betreffend das Grundstück Nr. 16, Plan 2, Haus Obergrundstrasse 3, Luzern. Der Uebernahmepreis für diese Rechte beträgt Fr. 100 000. Für den Uebernahmepreis erhalten die drei Sacheinleger 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienregister eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. jur. Hans Klameth, von Bern, in Künsnacht (Zürich), Präsident, und Fritz Rüeßegger, von Röthenbach i. E. (Bern) und Zürich, in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal bei Hans Frank, Villa am See.

16. Dezember 1950. Elektromechanik, Garage, Transporte usw. **Gottfried Waser**, in Stans, elektrische Reparaturwerkstätte usw. (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1934, Seite 1893). Die Firma erteilt Einzelprokura an Gottfried Waser-Baumgartner, von Wolfenschiessen, in Stans. Neue Geschäftsausstattung: elektromechanische Werkstätte und Garage, Vertretungen der Automobilbranche, elektrische Installationen, Transport von Sachen und Personen, Betriebsunternehmung des konzessionierten Automobilkurses Emmetten—Seelisberg und Postautohalter der Postkursstrecken Hergiswil—Stans—Beckenried sowie Beckenried—Emmetten.

## Glarus — Glaris — Glarona

15. Dezember 1950. Chemische Produkte usw.

**Terbita**, in Glarus, Aktiengesellschaft, Fabrikation, Handel und Vertretungen von bzw. mit chemischen Produkten sowie deren Rohstoffen usw. (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1947, Seite 3787). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Dezember 1950 hat die Gesellschaft ihre Statuten teilweise revidiert. Zweck der Gesellschaft ist Fabrikation, Handel und Vertretungen von bzw. mit chemischen Produkten sowie deren Rohstoffen, Finanzierung und Beteiligungen an verwandten Unternehmungen, Erwerb, Verwertung und Verwaltung von chemischen Patenten, Verfahren und dergleichen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Immobilien erwerben.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

16 décembre 1950.

**Société anonyme Immobilière de l'Institut de Hautes Etudes, à Fribourg** (FOSC. du 12 décembre 1949, N° 291, page 3226). Bernard Weck, décédé, a cessé d'être président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. Joseph Piller inscrit comme vice-président, devient président du conseil d'administration. José Python, de Portalban, à Fillistorf, commune de Schmittén, devient membre et vice-président du conseil d'administration. La société sera engagée par la signature individuelle de Joseph Piller, président et de Ruth Lennon (déjà inscrite).

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Bucheggberg

14. Dezember 1950. Mechanische Werkstätte.

**Gebrüder Burkhalter**, in Gächliwil. Werner und Ernst Burkhalter, beide von und in Gächliwil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1951 beginnt. Mechanische Werkstätte.

## Bureau Grenchen-Bettlach

16. Dezember 1950.

**Garage Widmann**, in Grenchen. Autogarage, Reparaturwerkstätte, Autohandel (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1943, Seite 315). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei den Transport von Personen.

16. Dezember 1950. Buchdruckerei usw.

**Mercantil-Druck A.G.**, in Grenchen, Buchdruckerei, Buchhandlung und Papeterie (SHAB. Nr. 40 vom 17. Februar 1950, Seite 447). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. Dezember 1950 wurde im Sinne von Art. 735 OR das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Franken 50 000 herabgesetzt durch Annullieren von 100 Aktien zu Fr. 500. Die Firma wurde abgeändert in **Lehmann-Lutz A.G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Walter Dobler ist als Verwaltungsrat zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Auch die Einzelprokura von Erwin Walker ist erloschen. Neu wurde als Verwaltungsrat gewählt: Emil Lehmann-Lutz, von Zuchwil, in Grenchen. Er führt Einzelunterschrift.

## Bureau Ollen-Gösgen

15. Dezember 1950. Palmengeflechte.

**W. Meier**, in Ollen, Palmengeflechte (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1950, Seite 1567). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

15. Dezember 1950.

**Wein-Import AG. Ollen**, in Ollen (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1948, Seite 1867). Einzelprokura wird erteilt an Arthur Wyrtsch, von Buochs, in Ollen.

15. Dezember 1950. Radiumleuchtmassen usw.

**Jos. Jäger**, in Ollen; Posage de Radium und Handel mit radiumaktiven Leuchtmassen und Leuchtfarben (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1944, Seite 2350). Die Firma wird infolge Assoziation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen per 1. Januar 1951 auf die Kollektivgesellschaft «J. & H. Jäger», in Ollen, über.

15. Dezember 1950. Radiumleuchtmassen usw.

**J. & H. Jäger**, in Ollen. Josef und Hans Jäger, beide von Deitingen, in Ollen, haben unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft gegründet, die am 1. Januar 1951 beginnt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jos. Jäger», in Ollen. Posage de Radium und Handel mit radiumaktiven Leuchtmassen und Leuchtfarben. Florastrasse 34.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

14. Dezember 1950. Waren aller Art.

**Jean G. Schlumberger & Co in Liq.**, in Basel, Import und Export von Waren usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1949, Seite 667). Die Kommanditgesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

14. Dezember 1950. Bau- und Möbelschreinerei.

**Paul Graf**, in Basel, Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1946, Seite 245). Der Inhaber heisst nun Paul Graf-Marti.

14. Dezember 1950. Malergeschäft.

**K. & B. Kern**, in Basel. Karl Kern-Völker und Bertin Kern-Müller, beide von und in Basel, haben unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1948 begonnen hat. Malergeschäft. Clarastrasse Nr. 51.

14. Dezember 1950. Spiegelleuchten usw.

**Lumar A.G.**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Spiegelleuchten usw. (SHAB. Nr. 112 vom 16. Mai 1947, Seite 1332). Direktor Ernst Schneider-Manasse ist nun Bürger von Basel.

14. Dezember 1950. Wirtschaft.

**Max Aeschbach**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Aeschbach-Röhner, von Burg (Aargau), in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Klingental 20.

14. Dezember 1950.

**Landgesellschaft Riehen in Liq.**, in Basel (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1947, Seite 768). Die Aktiengesellschaft ist nach beendigter Liquidation erloschen.

14. Dezember 1950. Wirtschaft.

**Otto Schibli-Becker**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Otto Schibli-Becker, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Riehenstrasse 18.

14. Dezember 1950. Wirtschaft.

**C. Albrecht**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Carl Albrecht-Kaufmann, von Neerach, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Efringerstrasse 1.

14. Dezember 1950. Maschinen usw.

**Fr. Boner**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Boner-Stieler, von Chur und Malans, in Basel. Handel mit Maschinen, Messinstrumenten speziell für Flüssigkeiten, Gase, Dampf, Wärme- und Kältemengen; Strömungs-, Pegelstands-, Dichte- und Druckmessern; Pyrometern; Labor-Geräten. Am Krayenrain 6.

15. Dezember 1950. Bäckerei usw.

**E. Aebi-Bähler**, in Basel, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1948, Seite 2632). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Dezember 1950. Sport- und Reiseartikel.

**Paul Th. Bachmann**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Sport- und Reiseartikeln (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1945, Seite 1994). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. Dezember 1950.

**Pfister-Papier A.G.**, Zweigniederlassung in Basel, mit Hauptsitz in Zürich (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1949, Seite 1091). Prokura zu zweien für die Zweigniederlassung in Basel wurde erteilt an Hans Gysin, von Hölstein, in Basel.

15. Dezember 1950. Handelsgeschäfte usw.

**C. Haessig A.G.**, in Basel, Handels- und Kommissionsgeschäfte usw. (SHAB. Nr. 180 vom 5. August 1946, Seite 2335). Aus dem Verwaltungsrat sind Theodor Labhardt-Morin und Jacques Plüss-Peeters ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt der Direktor Hans Burkhardt-von Wartburg. Er führt nun auch als Verwaltungsrat Einzelunterschrift.

15. Dezember 1950. Fuhrhalterei.

**Gebrüder Baier**, in Riehen, Fuhrhalterei und Landwirtschaft, Autotransporte (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 986). Aus der Kollektivgesellschaft ist Emil Baier-Schwytter ausgeschieden.

15. Dezember 1950. Autotransporte.

**Emil Baier-Schwytter**, in Riehen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Emil Baier-Schwytter, von und in Riehen. Autotransporte. Rössligasse 44.

16. Dezember 1950. Heizungsspezialitäten usw.

**H. Huber & Co A.G.**, in Basel, Handel mit Spezialitäten für Heizung usw. (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1949, Seite 2943). Prokura wurde erteilt an Walter Albiez, von Zürich, in Basel. Er zeichnet zu zweien für den Hauptsitz.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

15. Dezember 1950.

**E. Ribli-Rickenbacher**, Hotel Storchen, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Emil Ribli, von Ermatingen und Triboltingen, in Herisau. Betrieb des Hotel «Storchen». Kasernenstrasse 1.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. Dezember 1950.

**Elektro-Sanitär A.G. St. Gallen**, in St. Gallen, Installations- und Verkaufsgeschäft für sanitäre und elektrische Zwecke (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1950, Seite 748/9). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Dezember 1950 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung von Fr. 2000 und durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft im Betrage von Fr. 48 000 voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. Dezember 1950.

**Chemische Fabrik «Para» Aktiengesellschaft** (Fabrique des Produits Chimiques «Para» Société Anonyme) («Para» Chemical Works Limited), in Rapperswil (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1948, Seite 3088). Anna Rudin-Brodbeck ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ferner ist vom Verwaltungsrat zurückgetreten Dr. Ernst K. Rudin-Domene. Die Unterschriften der Genannten sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Lisbeth Rudin, von Basel, in Rapperswil (Sankt Gallen), Gertrud Rudin, von Basel, in Rapperswil (St. Gallen), und Gottfried Graf, von Krattigen (Bern), in Jona (St. Gallen). Die Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit der Prokuristin. Die Prokura von Lisbeth Rudin ist infolge Umwandlung in Kollektivunterschrift erloschen. Verwaltungsratspräsidentin ist Gertrud Rudin.

15. Dezember 1950. Kolonialwaren, Spezereien, Ellenwaren.

**Albert Kläger**, Handlung, in Mosnang, Kolonial-, Spezerei- und Ellenwaren (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1923, Seite 1568). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Firma: «M. & H. Kläger, Handlung», in Mosnang.

15. Dezember 1950. Kolonialwaren, Spezereien, Glas, Stoffe.

**M. & H. Kläger**, Handlung, in Mosnang. Wwe. Marie Kläger-Hagmann und Hedwig Kläger, beide von und in Mosnang, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1950 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Albert Kläger, Handlung», in Mosnang. Kolonial-, Spezerei- und Glaswaren, Stoffe. Dorf.

16. Dezember 1950. Kies, Sand.

**egger & Rutz**, in Goldach, Kies- und Sandausbeutung (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1949, Seite 1118). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «egger & Rutz A.-G.», Kies- und Sandausbeutung, in Goldach, erloschen.

16. Dezember 1950. Kies, Sand.  
 Egger & Rutz A.-G., in Goldach c. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. November 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt die Ausbeutung einer Kies- und Sandgrube in Goldach und den Handel mit diesen Produkten. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 48 000 durch Sacheinlagen und Fr. 2000 durch Verrechnung mit Forderungen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlage- und Sachübernahmevertrag vom 27. November 1950 das von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Egger & Rutz», Kies- und Sandausbeutung, in Goldach, betriebene Geschäft mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Oktober 1950, erzeugend an Aktiven (Kieswerkanlagen, Maschinen, Werkzeuge, Debitoren usw.) Fr. 59 231.74 und an Passiven (Delcredere, Kreditoren und Darlehen usw.) Fr. 11 231.74, so dass sich ein Aktivüberschuss von Fr. 48 000 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 48 000 erhalten die zwei bisherigen Gesellschafter je 24 voll liberierte Namenaktien. Im weiteren erhalten Anna Egger und Hedwig Rutz je eine Namenaktie als Gegenwert ihrer Darlehensforderungen gegenüber der Gesellschaft, welche in den Passiven enthalten sind. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern; ihm gehören an: Gottfried Rutz, von Wildhaus, in Arbon, als Präsident, und Eugen Egger-Brülisauer, von Eggersriet, in Goldach. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Blumenstrasse 39.

16. Dezember 1950.  
 Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Rheintalischen Gas-Gesellschaft in St. Margrethen, in St. Margrethen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1950, Seite 1800). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 2. Dezember 1950 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Rechte angepasst. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben folgende Aenderungen erfahren: Die neuen Statuten datieren vom 2. Dezember 1950. Nebst der jährlichen Prämie von Fr. 130 haben die Mitglieder ab 1. Januar 1951 ausserdem bei jeder Lohn- bzw. Gehaltszahlung mindestens 2% ihres Bruttobetreffnisses in eine Sparversicherung einzuzahlen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

11. Dezember 1950. Immobilien.  
 Caluna A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Dezember 1950 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf von Grundstücken, den Bau von Gebäulichkeiten, insbesondere Wohn- und Geschäftshäusern, den Kauf und Verkauf von Gebäulichkeiten aller Art sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Grundkapital sind Fr. 30 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Georg Schwarz, von Haldenstein, in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Kaltbrunnstrasse 1.

15. Dezember 1950.  
 A. G. Luftseilbahn Klosters-Gotschnagratt-Parsenn, in Klosters (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1607). Diese Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Dezember 1950 die Statuten teilweise revidiert und das Grundkapital der Gesellschaft von bisher Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 250 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Prioritätsaktien zu Fr. 500. Von den neuen Prioritätsaktien wurden 200 Stück durch Verrechnung und 300 Stück in bar voll liberiert. Die bisherigen 2000 Aktien zu Fr. 500 wurden in Stammaktien umgewandelt. Das Grundkapital beträgt nunmehr Fr. 1 250 000 und ist eingeteilt in 2000 auf den Namen lautende Stammaktien und 500 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu je Fr. 500. Alle Aktien sind voll liberiert. Die Prioritätsaktien haben Anspruch auf eine Dividende bis zu 4% vor den Stammaktien.

15. Dezember 1950. Drogen, Hotel.  
 Valfior Aktiengesellschaft Scardanal-Bonaduz, in Scardanal, Gemeinde Bonaduz, Handel mit Drogen, Beteiligungen und Betrieb des Hotel «Scardanal» (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1943, Seite 2131). Mit Entsch. vom 2. Dezember 1950 hat der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns den mit den Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung genehmigt. Als Liquidatoren wurden bestellt Seb. Laurenz Jörg, von und in Domat/Ems, und Andreas Brüesch, von Tschierschen, in Chur. Diese zeichnen kollektiv. Die Unterschrift des bisherigen Verwaltungsrates Max H. Marugg ist erloschen. Die Firma wird abgeändert in Valfior Aktiengesellschaft Scardanal-Bonaduz in Nachlassliquidation.

15. Dezember 1950.  
 Aktiengesellschaft für Unternehmungen der Papier-Industrie (Société Anonyme pour les Entreprises de Papiers) (Società Anonima per le Industrie di Carta) (Paper Industries Ltd.), in St. Moritz (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1950, Seite 1167). Die Unterschrift von Otto Glasl ist infolge Todes erloschen.

16. Dezember 1950.  
 Consorzio Strada Dosso-Suracqa-Festignane, in San Carlo, comune di Poschiavo. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa. Gli statuti portano la data del 26 novembre 1950. La società ha per scopo di costruire una strada carreggiabile Dosso-Suracqa-Festignane. I soci sono solidalmente responsabili per tutti gli obblighi contrattati dalla società. Le pubblicazioni sociali saranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La commissione esecutrice (amministrazione) è composta di 5 membri. Silvio Dorizzi è presidente; Augusto Dorizzi è attuario; entrambi da Poschiavo, a San Carlo, comune di Poschiavo. La firma collettiva a due del presidente e dell'attuario vincola la società.

16. Dezember 1950. Bilanz- und Steuerberatung, Buchhaltungen usw.  
 Leonhard Darnuzer, Dipl. Bücherexperte VSB, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Leonhard Darnuzer, von Jenaz (Graubünden), in Chur. Bilanz- und Steuerberatung, Revisionen, Buchhaltungen und Treuhandfunktionen. Alexanderstrasse 24.

#### Aargau — Argovie — Argovia

14. Dezember 1950.  
 Wohnbaugenossenschaft Brittnau, in Brittnau (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1946, Seite 580). In der Generalversammlung vom 25. November 1950 wurde die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Genossenschaft ist durchgeführt und die Firma wird gelöscht.

14. Dezember 1950.  
 M. Bertschi Metzgerei, in Buchs bei Aarau (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1938, Seite 1396). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

14. Dezember 1950.  
 Otto Zimmermann, Optik, Foto, Kino, in Rheinfelden (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1937, Seite 479). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Dezember 1950.  
 Max Lüschler-Hunziker Bäckerei-Konditorei, Beinwil a/See, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1944, Seite 563). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Dezember 1950.  
 Frau B. Lüschler-Hunziker, Bäckerei-Conditorei, in Beinwil am See. Inhaberin dieser Firma ist Berta Lüschler-Hunziker, von Seon, in Beinwil am See. Bäckerei-Konditorei. Beim Schulhaus Nr. 335.

14. Dezember 1950. Gemischtwaren.  
 Franz Graf-Lehmann, in Full-Reuenthal. Inhaber dieser Firma ist Franz Graf-Lehmann, von und in Full-Reuenthal. Gemischtwarengeschäft. Full Nr. 146.

14. Dezember 1950. Bäckerel usw.  
 Karl Kuhn, in Wohlen, Bäckerei und Futtermittelhandlung (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1922, Seite 2183). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Dezember 1950. Graphisches Institut usw.  
 Ringier & Co. A.G., in Zofingen, Betrieb eines graphischen Institutes und einer Verlagsanstalt (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1950, Seite 1231). Heinrich Brunner, bisher Vizedirektor, ist mit Wirkung ab 1. Januar 1951 zum Direktor ernannt worden. Er führt weiterhin Kollektivunterschrift.

16. Dezember 1950. Schürzen usw.  
 K. Fischer, in Aristau. Inhaber dieser Firma ist Karl Fischer, von Dottikon, in Aristau. Schürzenfabrikation und Handel mit Textilwaren. Im Hause Bäckerei Keusch.

16. Dezember 1950. Velos, sanitäre Installationen, Transporte.  
 Gottl. Hochuli, Mechaniker, in Reitna u. Inhaber dieser Firma ist Gottl. Hochuli, von und in Reitna u. Velohandlung, sanitäre Installationen, Reparaturwerkstätte, Ausführung von Personentransporten. Hauptstrasse, Unterdorf.

16. Dezember 1950.  
 Erwin Lüschler-Wirz, Schürzenfabrikation, in Beinwil am See (SHAB. Nr. 74 vom 31. März 1932, Seite 761). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Dezember 1950.  
 W. Hofer, Möbelwerkstätte Suhr, in Suhr, in Konkurs (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1950, Seite 2879). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

16. Dezember 1950. Viehhandel, Landwirtschaft.  
 Kd. Höhener, in Giez en Haus-Räuchlisberg. Firmainhaber ist Konrad Höhener, von Gais, in Giezenhaus-Räuchlisberg. Viehhandel und Landwirtschaft.

16. Dezember 1950. Geflügelfarm.  
 Gebr. Kümin, in Rickenbach bei Wil, Herstellung von Ledcartikeln, wie Einkaufstaschen, Handtaschen, Brieftaschen, Aktenmappen, Portemonnaies (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1326). Die Gesellschaft hat die Herstellung von Ledcartikeln aufgegeben und betreibt nun eine Geflügelfarm.

16. Dezember 1950. Nahrungsmittel.  
 Johannes Christen, in Frauenfeld, Herstellung von und Handel mit Diabetiker-Nahrungsmitteln und Feingebäck-Spezialitäten (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 94). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

16. Dezember 1950.  
 Treuhand A.G. Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1949, Seite 2436). Geschäftsadresse: Rheinstrasse 11 (Rhyhof).

16. Dezember 1950. Technische Artikel.  
 Favta Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Fabrikation und Vertrieb technischer Artikel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2900). Das Geschäftsdomicil befindet sich nun an der Rheinstrasse 11 (Rhyhof).

16. Dezember 1950. Waffen- und Sportartikel.  
 P. Bötschi, in Frauenfeld, Handel mit Waffen- und Sportartikeln (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1946, Seite 3592). Das Geschäftsdomicil befindet sich nun an der Rheinstrasse 11 (Rhyhof).

16. Dezember 1950.  
 Wohnbaugenossenschaft Eschenz in Liq., in Eschenz (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1608). Die Genossenschaft wird, nachdem die Liquidation durchgeführt ist, gelöscht.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

13 dicembre 1950. Caffè-birreria.  
 Prospero Ettore, in Bellinzona. Titolare di questa ditta individuale è Ettore Prospero di Ferdinando, da Malvaglia, in Bellinzona. Caffè-birreria. Piazza Dogana, stabile Bonzanigo.

##### Ufficio di Locarno

13 dicembre 1950. Tessili.  
 Tessa S. A., in Locarno. Dipendentemente da atto pubblico di data 11 dicembre 1950 e statuti di stessa data, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la produzione e la vendita di tessili. Il capitale sociale è di 250 000 fr., suddiviso in 250 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna interamente liberate. L'organo di pubblicazione è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Ove il consiglio di amministrazione ne conosca l'indirizzo le comunicazioni agli azionisti possono essere fatte per lettera raccomandata o per telegramma. Il consiglio di amministrazione si compone di 1 o più membri. Attualmente è unico amministratore Enrico Schwendener fu Enrico, da Coira, in Ronco s/Ascona, con firma individuale. Recapito: via Serafino Balestra.

13 dicembre 1950.  
 Società Elettrica Sopracenerina, in Locarno, società anonima (FUSC. del 8 dicembre 1950, N° 288, pagina 3148). Giovan Battista Caroni ha cessato, per decesso, d'essere segretario del consiglio di amministrazione. Il suo diritto di firma sociale collettiva è estinta. In sua sostituzione venne nominato segretario del consiglio di amministrazione Henri Niesz fu Frédéric, da Ginevra, in Ennetbaden, con diritto di firma sociale collettiva con altra persona avente diritto.

##### Ufficio di Lugano

22 novembre 1950.  
 Carlo Bossi e Ci., Birra Lugano, in Paradiso, società in nome collettivo (FUSC. del 5 febbraio 1940, N° 29, pagina 235). Carlo Bossi, decesso, non fa più parte della società. Bruno Nessi di Piero, da Locarno, in Lugano, è entrato il 15 novembre 1950 come socio nella società che continua tra i soci Piero Nessi e Bruna Bossi-Nessi già iscritti e Bruno Nessi, nuovo. La società conferisce procura a Italo Fumagalli fu Giuseppe, da Lugano, in Paradiso. La società è vincolata dalla firma individuale di Piero Nessi o dalla firma col-



lettiva a due degli altri due soci o di uno di essi col procuratore. La ragione sociale viene modificata in **Nessi e Cl., Birra Lugano già Carlo Bossi e Cl.**

14 dicembre 1950. Legnami, segheria, ecc.

**Santino Vismara**, in **Lugano**, legnami, segheria, ecc. (FUSC. del 25 gennaio 1935, N° 20, pagina 222). La ditta viene cancellata per decesso del titolare e cessione dell'attivo e passivo alla nuova società in nome collettivo «Eredi Santino Vismara», in **Lugano**, qui sotto iscritta.

14 dicembre 1950. Segheria, materie prime.

**Eredi Santino Vismara**, in **Lugano**. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Giuseppina Vismara ved. n. Mazzuchelli ed il figlio Umberto detto Nino fu Santino, da Cureggia, in **Lugano**. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta «Santino Vismara», in **Lugano**. Segheria e materie prime e cioè ferro, metalli, stracci, carta, ossi, ecc. Via Ferri 6.

14 dicembre 1950. Scarpe.

**Guido Martini e C.**, in **Lugano**, negozio di scarpe, società in nome collettivo (FUSC. del 7 dicembre 1944, N° 288, pagina 2692). La società è sciolta dal 28 novembre 1950. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

15 dicembre 1950. Salumi, ecc.

**Camozzi Angelo**, in **Lugano**, fabbricazione e commercio di salumi, ecc. (FUSC. del 28 aprile 1948, N° 98, pagina 1200). La ditta viene cancellata per cessione di commercio.

15 dicembre 1950. Radio.

**Mosconi Ugo**, in **Lugano**, radioriparazioni, in fallimento (FUSC. del 31 ottobre 1950, N° 255, pagina 2780). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio essendo cessato il commercio.

16 dicembre 1950.

**Carlo Arnold, già Eredi Alfredo Arnold, libreria internazionale**, in **Lugano** (FUSC. del 6 gennaio 1950, N° 4, pagina 41). Nuovo recapito: via Corremo 6.

18 dicembre 1950.

**Colonia Climatica Estiva Luganese**, in **Lugano**, associazione (FUSC. del 15 ottobre 1946, N° 241, pagina 3009). Nuovo presidente è Edo Rossi di Battista, da Croglio, in **Lugano**, con firma collettiva con il segretario casiere Rizzero De Lorenzi già inserito. La firma di Abbondio Teucro Isella, presidente dimissionario, è estinta.

#### Distretto di Mendrisio

14 dicembre 1950.

**S.A.T.I.C. Società Anonima Industria Caucciù**, in **Mendrisio**, produzione, lavorazione e vendita di articoli in caucciù naturale e sintetico, ecc. (FUSC. del 16 novembre 1948, N° 269, pagina 3100). Con decisione assembleare del 20 novembre 1950, la società ha deciso il proprio scioglimento. A liquidatori sono stati nominati, con firma collettiva, Giulio Guglielmetti, già amministratore e Giovanni Falchini, già procuratore, i quali ne cureranno la liquidazione sotto la denominazione **S.A.T.I.C. Società Anonima Industria Caucciù**, in **liquidazione**. Le firme dei membri del consiglio di amministrazione Carlo Rontani, Guido Botta e Giulio Guglielmetti, quali amministratore, e del procuratore Gustavo Rontani, sono estinte.

15 dicembre 1950. Articoli diversi, lavorazione del legno.

**Intexim S.A. (Intexim A.G.) (Intexim Limited)**, in **Mendrisio**, lavorazione del legno e lo smercio di articoli diversi, ecc. (FUSC. del 25 agosto 1949, N° 198, pagina 2228). La società è sciolta per fallimento. La procedura fallimentare essendo chiusa, la ragione sociale è cancellata d'ufficio.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

14 dicembre 1950. Maréchalerie, charronnage, skis.

**Ami Bornet et Fils, Forge des Moulins**, a les Moulins, rière de Château-d'Oex, maréchalerie, charronnage et fabrication de skis, société en nom collectif (FOSC. du 8 avril 1940, N° 81, page 649). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> décembre. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

14 décembre 1950. Charronnage, skis.

**Ami Bornet, père**, a Les Moulins rière Châteaux-d'Oex. Le chef de la maison est Ami Bornet, père, de et à Château-d'Oex. Charronnage et fabrication de skis.

14 décembre 1950. Maréchalerie, taillanderie.

**Ami Bornet, fils, Forge des Moulins**, a les Moulins rière Château-d'Oex. Le chef de la maison est Ami Bornet, fils, de et à Château-d'Oex. Maréchalerie, taillanderie.

##### Bureau de Lausanne

Rectification.

**Mme Mutruix**, a **Lausanne** (FOSC. du 14 décembre 1950, page 3209). La titulaire exploite exclusivement un magasin de confiserie.

14 décembre 1950.

**S. I. Bel Occident**, a **Lausanne**. Suivant acte authentique et statuts du 13 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat au prix de 25 900 fr. d'une parcelle de terrain sise sur le territoire de la commune de Lausanne, chemin du Couchant, de 1295 m<sup>2</sup>, la construction sur cette parcelle, d'un bâtiment locatif à but social, au sens du règlement de la commune de Lausanne concernant la construction de logements du 11 mars 1947, la gestion de cet immeuble, toutes opérations en rapport avec le but social, sous réserve des droits prévus en faveur de la commune de Lausanne au chapitre IX du règlement du 11 mars 1947. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 2 membres au moins. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Robert Zwahlen, de Gessenay, président; Jean Mallierbe, de Chavornay, et Alexandre Plancherel, de Bussy (Fribourg); tous à Lausanne. Bureau: rue des Terreaux 2 (chez le président).

15 décembre 1950. Fleuriste.

**Ch. Bodmer-Feutz**, a **Lausanne**, fleuriste (FOSC. du 25 février 1941). Nouvelle adresse: rue Caroline 2.

15 décembre 1950. Papiers peints.

**J. Reymond**, a **Lausanne**. Le chef de la maison est Julien Reymond, allié Monnard, de Gimel (Vaud), a **Lausanne**. Commerce, représentation et importation de papiers peints. Grand-St-Jean 16.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière «Melrose B.» S.A.**, a **Lausanne** (FOSC. du 16 octobre 1947, page 3042). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé,

sont éteints. Pierre Bonnard, inscrit, reste seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Rumine-Avant-Poste C.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 11 mai 1946, page 1426). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière de Pré-Beaulieu**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 2 septembre 1947, page 2552). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950. Immeubles.

**«Silpsa» S.I. La Pierre S.A.**, a **Lausanne**, société immobilière (FOSC. du 6 avril 1945, page 784). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Bel-Horizon A.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1945, page 1041). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Bel-Horizon B.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1945, page 1041). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Bel-Horizon C.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1945, page 1041). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Bel-Horizon D.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1945, page 1041). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Bel-Horizon E.**, a **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 7 mai 1945, page 1041). Les pouvoirs de l'administrateur René Bonnard, décédé, sont éteints. Pierre Bonnard, de Nyon et Arnex sur Nyon, a **Lausanne**, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.

15 décembre 1950. Porcelaines, etc.

**André L. Diserens S. à r. l.**, a **Lausanne**, commerce de porcelaines, etc. (FOSC. du 14 juillet 1950, page 1842). André L. Diserens n'est plus associé. Sa part sociale de 10 000 fr. est acquise par Anne-Marie Buttex née Fransoret, de Granges près Payerne, a **Lausanne**, qui devient associée pour une part de même montant. Cette part est acquise sur les biens réservés de l'associée. Les pouvoirs du gérant André L. Diserens, démissionnaire, sont éteints. Charles Buttex, inscrit, reste seul gérant avec signature individuelle.

16 décembre 1950.

**Société Immobilière de la place de la Gare à Renens**, a **Renens**, société anonyme (FOSC. du 16 novembre 1950, page 2947). Le capital social est actuellement entièrement libéré.

16 décembre 1950.

**Charbons-Mazout S.A.**, a **Lausanne** (FOSC. du 20 avril 1948, page 1113). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 1<sup>er</sup> décembre 1950, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Les pouvoirs de l'administrateur Henri Dupertuis, démissionnaire, sont éteints. Le conseil est composé de: Henri Quendoz, président (inscrit); Violette Pachoud, de France, a **Lausanne**, et André Stampfli, de Aeschi (Soleure), a **Lausanne**. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

##### Bureau d'Orbe

13 décembre 1950. Boulangerie, pâtisserie, épicerie, mercerie.

**Edmond Rose**, a **Lignerolle**. Le chef de la maison est Edmond-Henri fils de Paul-Alphonse Rose, de Ballaigues, a **Lignerolle**. Boulangerie, pâtisserie, épicerie, mercerie.

##### Bureau de Vevey

15 décembre 1950. Immeubles.

**E. Flouck**, a **Vevey**, agent immobilier patenté (FOSC. du 14 septembre 1914, N° 216). Le titulaire est actuellement domicilié à La Tour-de-Peilz et les bureaux sont à Vevey, rue de la Madeleine 39.

15 décembre 1950. Café.

**G. Bussmann**, a **Montreux-Les Planches**. Le chef de la maison est Gerald Bussmann, fils de Xaver, de Laupersdorf (Soleure), a **Montreux-Les Planches**. Exploitation du Café de l'Union. Rue du Temple 2.

15 décembre 1950.

**Société financière et Immobilière de Jongny S.A.**, a **Jongny** (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1947, N° 177). Edouard Flouck, d'Aubonne, a **La Tour-de-Peilz**, est désigné comme seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Alfred Borel, démissionnaire, qui est radié, et dont les pouvoirs sont éteints. Les bureaux de la société sont à Vevey, rue de la Madleine 39 (agence immobilière Flouck).

15 décembre 1950.

**Société Immobilière Cedry S.A.**, a **Vevey** (FOSC. du 2 août 1949, N° 178). Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1950, la société a décidé: 1° de réduire, au sens de l'article 735 C.O., son capital social de 250 000 fr. à 250 fr. par la réduction de la valeur nominale de chacune des 250 actions de 1000 fr. à 1 fr.; 2° d'augmenter immédiatement son capital social, soit de la porter de 250 fr. à 250 000 fr. par l'augmentation de la valeur nominale de chacune des 250 actions de 1 fr. à 1000 fr. Le capital social est de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées.

16 décembre 1950. Articles de beauté, etc.

**M. Cottler**, a **Clarens - Le Châtelard**, fabrication et représentation d'articles de beauté et divers «Novaria» (FOSC. du 18 décembre 1945, N° 296). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.



Wallis — Valais — Vallesse  
Bureau Brig

14. Dezember 1950.

**Oberwalliser Buchhandlung Brig, C. Imahorn**, in Brig (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1948, Seite 753). Die an Franz Imhof erteilte Prokura ist erloschen.

14. Dezember 1950.

**Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft**, in Gampel (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1950, Seite 2626). Aus dem Verwaltungsrat ist Josef Escher ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen.

14. Dezember 1950.

**Taxi, Leo Schiffmann**, in Leuk-Susten. Inhaber dieser Firma ist Leo Schiffmann, von Turtmann, in Leuk-Susten. Taxibetrieb.

Bureau de Sion

16 décembre 1950. Transports.

**Torrent Alfred**, à Grône. Le titulaire de cette raison est Alfred Torrent, de et à Grône. Entreprise de transports de personnes.

16 décembre 1950. Tabacs, papeterie, librairie.

**Reynard & Cie**, à Sion. René Reynard, de et à Savièse, et Walther Emmel, de Bâle, à Sion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> septembre 1950. Commerce de tabacs, papeterie, librairie. Grand-Pont.

Bureau de St-Maurice

18 décembre 1950. Bureau fiduciaire, etc.

**Glardon et Mottet**, à St-Maurice. Eloi Glardon, de Cugy (Fribourg), à Aigle, et Marcel Mottet, d'Evionnaz, à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1950. Bureau fiduciaire et agence d'affaires. Grand'rue 16.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

7 décembre 1950. Horlogerie.

**M.-T. Stauffer-Jeune**, aux Ponts-de-Martel, fabrique d'horlogerie compliquée (FOSC. du 9 mai 1904, N° 191, page 762). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Marc Leuthold, Montres Pontifa, succ. de M.-T. Stauffer-Jeune» aux Ponts-de-Martel.

7 décembre 1950. Horlogerie.

**Marc Leuthold, Montres Pontifa, succ. de M.-T. Stauffer-Jeune**, aux Ponts-de-Martel. Le chef de la maison est Marc-André Leuthold, de Guttannen (Berne) et Les Ponts-de-Martel, aux Ponts-de-Martel. Il reprend l'actif et le passif de la maison «M.-T. Stauffer-Jeune», aux Ponts-de-Martel. Fabrication d'horlogerie compliquée. Citadelle N° 11.

Bureau de Neuchâtel

13 décembre 1950. Immeubles, etc.

**Cimar S. A.**, à Neuchâtel, acquisition, construction, vente, location et gérance d'immeubles, etc. (FOSC. du 2 juin 1947, N° 125, page 1479). L'administrateur unique Georges Dreyer a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé par Jean Aiassa, de et à Valangin, qui engage la société par sa signature individuelle. Les bureaux sont transférés à Valangin (chez l'administrateur). Le domicile légal est toujours à Neuchâtel.

15 décembre 1950.

**PLASTIGLAS, Henri Cornaz et Cie**, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui commence le 15 décembre 1950. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Henri-Albert Cornaz, de Faoug (Vaud), à Neuchâtel, et pour associé commanditaire Max-Robert Gern, de Cornaux, à Neuchâtel, avec une commandite de 4000 fr. Fabrication et vente de toutes pièces en plexiglas et en matières plastiques. Grands Pins 5.

15 décembre 1950.

**Taxis Bernard, B. Bélet**, à Neuchâtel (FOSC. du 17 octobre 1950, N° 243, page 2656). La raison est modifiée comme suit: **Taxi Bernard, B. Bélet**.

Genf — Genève — Ginevra

14 décembre 1950. Menuiserie, charpente.

**Martin Dubuis**, à Plan-les-Ouates. Le chef de la maison est Martin Dubuis, de Genève, à Plan-les-Ouates. Entreprise de menuiserie et charpente. Bureau: route de Drize 34. Chantier: Troinex.

14 décembre 1950.

**Radio-Secours S.A.**, à Genève (FOSC. du 24 juillet 1950, page 1921). La procréation collective à deux conférée à Jean-Claude Maystre est radiée.

14 décembre 1950. Boulangerie-pâtisserie.

**Aerni Paul**, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 17 avril 1945, page 875). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 décembre 1950. Produits alimentaires, etc.

**Vuilleumier & Gasser**, à Genève; fabrication, commerce et représentation de produits alimentaires, notamment ceux portant la marque «Gelbis» (FOSC. du 6 avril 1950, page 916). L'associé Ernest Gasser se retire de la société dès le 14 décembre 1950. La société est dissoute et sa raison radiée. L'associé Marcel-Arthur Vuilleumier, de Tramelan-Dessus (Berne), à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires, sous la raison individuelle **M. Vuilleumier**. Locaux: rue Maunoir 29.

14 décembre 1950. Laines, etc.

**RIOLAINES Jacques Riond**, à Genève, commerce et représentation de laines (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1949, page 2837). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 décembre 1950. Bois, entreprise de parqueterie.

**Gaston Richiger**, à Veyrier, commerce de bois et entreprise de parqueterie (FOSC. du 6 mai 1949, page 1221). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 décembre 1950. Photographie, etc.

**C. A. de Bary**, à Genève, atelier de photographie et commerce d'articles photographiques (FOSC. du 24 octobre 1946, page 3107). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 décembre 1950. Photographie.

**Jean Husser**, à Genève. Le chef de la maison est Jean-Marie-Joseph Husser, de Rudolfstetten (Argovie), à Genève. Atelier de photographie et commerce d'articles photographiques. Avenue Pictet de Rochemont 3.

14 décembre 1950.

**Société Immobilière Quai Capo d'Istria G**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 octobre 1947, page 3017). Le conseil est composé de: Georges Tecoz, président, et René Tecoz, secrétaire, tous deux de Bassins (Vaud),

à Lausanne, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de Jacques Ricci, administrateur démissionnaire, sont radiés.

14 décembre 1950. Construction électro-mécanique, etc.

«Elega» **Zimmermann Chr.**, à Genève, construction électro-mécanique, construction électro-thermique, fabrication d'appareils de tôlerie, de ferblanterie et tous travaux en plexiglas (FOSC. du 13 juillet 1948, page 1966). Nouveaux locaux: Bd St-Georges 59.

14 décembre 1950.

**Syndicat de Bataage de Meyrin et Environs**, à Meyrin, société coopérative (FOSC. du 26 juin 1944, page 1435). Le président est Jacques Humbert (inscrit), le vice-président Gottlieb Haldemann, d'Eggvi (Berne), à Meyrin, et le secrétaire-trésorier Pierre Forestier, de Thierrens (Vaud), à Meyrin, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Paul Lambery, vice-président, et Philippe Dunand, secrétaire-adjoint, ont démissionné; leurs pouvoirs, de même que ceux conférés à Jean-Jacques Piguet, ancien secrétaire-trésorier pris en dehors du conseil d'administration, sont radiés.

14 décembre 1950.

**Cinéma l'Elysée S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 12 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but la création, l'installation, l'exploitation de salles de spectacles cinématographiques et l'achat, la vente et la location de films et de tous appareils cinématographiques. La société peut s'intéresser sous toutes formes à toutes entreprises similaires. Le capital social, entièrement libéré, est de 70 000 fr., divisé en 70 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé d'Anita-Jenny Christen née Brenner, présidente, de Bâle, à Chêne-Bougeries, et d'Alexandre Weill, secrétaire, de Carouge, à Genève. La société n'est engagée que par la signature individuelle d'Anita-Jenny Christen née Brenner. Adresse: rue de Carouge 36 (chez Charles Sfaellos).

14 décembre 1950. Entreprises commerciales, etc.

**Helpafin S.A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 6 décembre 1950, il a été constitué, sous cette raison, une société anonyme, ayant pour but de participer sous une forme quelconque à toutes entreprises commerciales, industrielles, mobilières et immobilières, dans le sens d'une société holding et de se livrer à cet effet, pour son compte et celui de tiers, à des opérations d'administration de crédits mobiliers et immobiliers, etc., en un mot à toute activité en relations avec le but de la société, le tout sans faire appel au public pour obtenir des dépôts de fonds. La société ne participera qu'à des entreprises étrangères à l'exclusion de toutes entreprises dont le siège se trouverait en Suisse. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: place de la Fusterie 5, bureaux de «Sertum» Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle.

14 décembre 1950. Epicerie, laiterie, etc.

**Jean Kaspar**, à Genève, épicerie, laiterie, comestibles, vins et liqueurs (FOSC. du 30 mai 1922, page 1040). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

15 décembre 1950. Plumes, etc.

**V. Jacques**, à Genève, manufacture de plumes d'autruches et commerce de fleurs artificielles (FOSC. du 29 janvier 1908, page 151). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

15 décembre 1950.

**Société Immobilière 7 Place du Molard**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 février 1948, page 404). Procréation individuelle a été conférée à Walter Marquardt, de et à Rheinfelden (Argovie).

15 décembre 1950.

**Société de l'Immeuble Boulevard de Saint Georges N° 62**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 août 1950, page 2232). Georges Perret, de Renan (Berne), à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de l'administrateur Pierre Pidoux, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. La procréation collective conférée à Emile Hauser est radiée. Nouvelle adresse: rue de la Confédération 3, bureau de G. Perret & Cie.

15 décembre 1950. Toutes pièces mécaniques détachées, etc.

**Hispano-Suiza (Suisse) S.A.**, à Genève, fabrication de toutes pièces mécaniques détachées, etc. (FOSC. du 21 décembre 1948, page 3462). L'administrateur Marc Birkigt, président (inscrit) est actuellement domicilié à Versoix, et l'administrateur-délégué Louis Birkigt (inscrit), à Genthod.

15 décembre 1950.

**Exploitation de brûleurs à combustibles liquides S.à.r.l.**, à Genève (FOSC. du 23 décembre 1949, page 3353). Procréation individuelle a été conférée à Michel Gfeller, de Niederstocken (Berne), à Genève.

15 décembre 1950.

**Banque Commerciale de Bâle (Basler Handelsbank)**, succursale à Genève (FOSC. du 8 juillet 1948, page 1916), société anonyme, dont le siège est à Bâle. La succursale ayant été supprimée, son inscription est radiée.

15 décembre 1950.

**Synpar S.A. Omnium Financier**, à Cologny (FOSC. du 4 juillet 1947, page 1846). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 novembre 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut encore être opérée.

15 décembre 1950.

**Hyper A.G. (Hyper S.A.)**, précédemment à Bienne, société anonyme immobilière (FOSC. du 16 avril 1941, page 723). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 octobre 1950, la société a décidé: 1. de modifier sa raison et son but; 2. de transférer son siège à Genève; 3. de réduire son capital de 70 000 fr. à 50 000 fr. par le remboursement et l'annulation de 20 actions de 1000 fr.; 4. de transformer les actions restantes en actions au porteur. Elle a adopté en même temps de nouveaux statuts. L'accomplissement des formalités prescrites par la loi en cas de réduction du capital a été constaté par acte authentique du 14 décembre 1950. La société a été constituée selon acte et statuts du 5 septembre 1932; ces derniers ont été modifiés les 23 décembre 1933, 1<sup>er</sup> octobre 1934, 28 mars 1941 et 6 octobre 1950. Sa nouvelle raison est: **Société Immobilière Hyper S.A.** Elle a pour but l'achat, la vente, l'exploitation et la possession d'immeubles et notamment l'exploitation d'un immeuble qu'elle possède à Bienne, Bahnhofstrasse 1. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Joseph Bandelier, de Courfaivre (Berne), actuellement à Chêne-Bourg (ancien). Il engage la société par sa seule signature. Adresse: bd du Théâtre 9, régie Chamay et Thévenoz.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC, par des lois ou ordonnances

**Antrag**

auf Verlängerung der Gültigkeitsdauer und Ergänzung der baselstädtischen Regierungsratsbeschlüsse vom 20. Februar 1948 und vom 11. März 1949 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Zusatzabkommens für den Kanton Basel-Stadt zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943/8. Oktober 1948 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 6, 20 und 21; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949, Art. 5, 7 und 14)

Die Sektion Basel-Stadt des Schweizerischen Coiffeurmeister-Verbandes und die Sektion Basel des Schweizerischen Coiffeurhilfen-Verbandes beantragen dem Regierungsrat des Kantons Basel-Stadt mit Eingabe vom 2. Dezember 1950 die Verlängerung der Gültigkeitsdauer bis 31. Dezember 1951 und die Ergänzung der Regierungsratsbeschlüsse betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Zusatzabkommens für den Kanton Basel-Stadt zum Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe, vom 20. Februar 1948 und vom 11. März 1949, vom Schweizerischen Bundesrat genehmigt am 18. März 1948 und am 8. April 1949, und veröffentlicht im Kantons-Blatt vom 3. April 1948 und am 27. April 1949.

Der Antrag ist im Kantonsblatt Basel-Stadt vom 16. Dezember 1950 veröffentlicht.

Allfällige Einsprachen gegen diesen Antrag sind dem Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 417)

Basel, den 12. Dezember 1950.

Departement des Innern des Kantons Basel-Stadt.

**Gesuch**

um Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Bundesbeschluss vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen; Vollzugsverordnung vom 8. März 1949)

Die vertragschliessenden Verbände haben das Gesuch gestellt, die Geltungsdauer des am 31. Dezember 1950 ablaufenden Bundesratsbeschlusses vom 7. November 1947/11. Dezember 1948 betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe (veröffentlicht im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. November 1947/21. Dezember 1948) bis zum 31. Dezember 1951 zu verlängern.

Allfällige Einsprachen gegen diese angebehrte Allgemeinverbindlicherklärung sind dem Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 420)

Bern, den 20. Dezember 1950.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

**Requête**

tendant à faire proroger la déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse

(Arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail; règlement d'exécution du 8 mars 1949)

Les associations contractantes ont demandé à l'autorité fédérale de faire proroger, jusqu'au 31 décembre 1951, l'arrêté du Conseil fédéral du 7 novembre 1947/11 décembre 1948 donnant force obligatoire générale à un contrat collectif de travail pour le métier de coiffeur en Suisse, arrêté prenant fin le 31 décembre 1950 (publié dans la Feuille officielle suisse du commerce du 17 novembre 1947/21 décembre 1948).

Opposition peut être formée à la présente requête devant l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail dans les deux semaines qui suivront la date de la présente publication; cette opposition doit être écrite et motivée.

Berne, le 20 décembre 1950.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

**Domanda**

di proroga del conferimento del carattere obbligatorio generale del contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

(Decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro; regolamento d'esecuzione dell'8 marzo 1949)

Le associazioni contraenti hanno chiesto all'autorità federale di prorogare fino al 31 dicembre 1951 il decreto del Consiglio federale del 7 novembre 1947/11 di-

cembre 1948 che conferisce carattere obbligatorio generale ad un contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera, decreto scadente il 31 dicembre 1950 (pubblicato nel Foglio ufficiale svizzero di commercio del 17 novembre 1947/21 dicembre 1948).

Le eventuali opposizioni alla presente domanda dovranno essere inoltrate, per iscritto e debitamente motivate all'Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, entro 14 giorni dalla data della presente pubblicazione.

Berna, il 20 dicembre 1950.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

**Kraftloserklärung eines Checks**

Gestützt auf Art. 9<sup>quater</sup> des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland, in der Fassung vom 29. April 1947, wird hierdurch, gemäss Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 211 vom 9. September 1950, der Check Nr. 43185 von Fr. 5000 der Schweizerischen Nationalbank Basel, ausgestellt am 9. Dezember 1944, gezogen auf die Schweizerische Nationalbank Zürich, o/Frau Margrit Müller, mit Indossament zugunsten der Firma Kathreiner's Nachfolger & Co. A.G., Hamburg, als kraftlos erklärt.

Zürich, den 18. Dezember 1950.

(AA. 418)

Schweizerische Verrechnungsstelle, Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

**Eastern Trade and Finance Ltd., Zürich**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

**Dritte Veröffentlichung**

Die Eastern Trade and Finance Ltd., Zürich, ist in Liquidation getreten. Die Unterzeichneten wurden als Liquidatoren bestimmt. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 ff. OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. Januar 1951 bei den Liquidatoren anzumelden.

Bern, den 15. Dezember 1950.

(AA. 415<sup>1</sup>)

Eastern Trade and Finance Ltd. in Liq.

Die Liquidatoren:

von Känel & Böckli, Bogenschützenstrasse 8, Bern.

**Société Immobilière des Usines Métallurgiques de Vallorbe S. A., Vallorbe**

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément aux articles 788 et 733 C.O.

**Première publication**

La Société Immobilière des Usines Métallurgiques de Vallorbe S.A., à Vallorbe, avise les intéressés que par décision prise à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 octobre 1950, elle a réduit son capital social de 100 000 fr. à 60 000 fr. Conformément à l'article 733 C.O. les créanciers ont un délai de deux mois dès la troisième publication pour produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis, auprès du siège social, à Vallorbe.

Vallorbe, le 16 décembre 1950.

L'Administration.

**Société du Grand Hôtel de Territet**

(Grand Hôtel et Hôtel des Alpes) Montreux

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

**Deuxième publication**

Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1950, la société a été dissoute et est entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à faire connaître leurs prétentions jusqu'au 22 décembre 1951 aux liquidateurs MM. Gustave Monnard et Lucien Chessex, au siège de la liquidation: Banque cantonale vaudoise, à Lausanne. (AA. 414<sup>3</sup>)

Les liquidateurs.

**Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions, Paris**

Actif

Bilan au 31 décembre 1949

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	1 226 271	686	Capital social	300 000	000
Actions d'entreprises d'assurances	539 499	531	Fonds de réserve	13 003	317
Autres actions	213 685	529	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	16 630	968	Réserve spéciale de réévaluation des valeurs immobilières	20 833	663
Titres de gage immobilier	18 305	035	Réserve immobilière	1 774	314
Immeubles	190 272	870	Réserve spéciale de réévaluation des changes	318 968	245
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	6 041	000	Réserve pour cautionnement à l'étranger	94 258	794
Espèces en caisse	1 876	954	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs en banques et avoires en compte chèques postaux	170 274	911	Provision pour risques en cours	831 681	673
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	678 529	256	Provision pour sinistres à régler	387 734	292
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	212 964	870	Autres réserves techniques:		
Dépôts pour réassurances acceptées	203 590	989	pour cessions arriérées	32 000	000
Prorata d'intérêts et loyers	327	704	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	326 175	861
Cautionnements	275 616	047	Dépôts pour réassurances cédées	393 085	328
Autres actifs	236 897	441	Engagements:		
			envers des agents	92 680	663
			Articles compensateurs:		
			Provision pour créances douteuses	2 832	569
			Provision pour annulations de primes	114 500	000
			Cautionnements	8 483	597
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	65 102	073
			Autres passifs	927 346	273
			Bénéfice	60 324	129
	3 990 784	791		3 990 784	791

(B 177)

Paris, le 28 juillet 1950.

Compagnie d'Assurances Générales contre l'Incendie et les Explosions

Le directeur: A. Deligne.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Zolltarif vom 8. Juni 1921

(Zuteilungsverfügungen des Bundesrates vom 27. November und 15. Dezember 1950)

1. NB. ad 57 b. Die Verzollung nach dieser Nummer von getrockneten oder leicht gerösteten Feigen, die zur Herstellung von Kaffeesurrogaten dienen, wird gemäss den von der Zollverwaltung festgesetzten Bedingungen auf dem Wege der Rückvergütung, nach Umwandlung in Kaffeesurrogat, gewährt. Bei der Einfuhr werden die Feigen provisorisch zum Ansatz der Nr. 37 b verzollt.
2. NB. ad 67. Unter rohen oder gereinigten Melassen und Sirupen im Sinne dieser Nummer, sind Erzeugnisse zu verstehen, die noch nicht konsumfertig sind, sondern für die Weiterverarbeitung oder für die Viehfütterung verwendet werden (s. a. ad Nr. 71).
3. Ad 71. Melassen und Zuckersirupe in Form von konsumfertigem Brotaufstrich, ohne Rücksicht auf die Art der Verpackung (s. a. NB. ad 67).
4. Ad 80 b. In der französischen Tarifaufgabe sind die Entscheide « jambon saumoné » und « filet saumoné » zu ersetzen durch: jambon désossé, fumé ou séché dans une vessie; jambon saumoné.
5. Ad 571 a/b. Im Entscheid « Pelzwaren, fertige aller Art... » ist das Wort « Stiefel » zu streichen.
6. Ad 669. Streichen: Glassteine zu Pflasterungszwecken (sog. pierres Garchey).
7. Ad 669/672. Streichen: Platten und Fliesen aus Lava.
8. Ad 917. Fahrradpedale aller Art und fertige Bestandteile zu solchen wie Achsen, Konusse, Schalen, Staubdeckel, Seitenplatten, Gummistiften usw., mit Ausnahme der Kugellager und Pedalgummi. 298. 20. 12. 50.

Tarif des douanes du 8 juin 1921

(Décisions d'assimilation du Conseil fédéral du 27 novembre et du 15 décembre 1950)

1. NB. ad 57 b. Le dédouanement des figues sèches ou légèrement torréfiées servant à la fabrication de succédanés du café sera accordé d'après le N° 57 b aux conditions établies par la douane, par voie de remboursement, après transformation en succédanés du café. A l'importation, ces figues seront acquittées provisoirement au droit du N° 37 b.
2. NB. ad 67. On entend par mélasse et sirops bruts ou purifiés dans le sens de cette position, les produits qui ne sont pas encore prêts à être consommés, mais qui subiront un travail ultérieur ou serviront à l'affouragement (v. a. ad N° 71).
3. Ad 71. Mélasses et sirops servant de produits à tartiner prêts à être consommés, quel que soit l'emballage (v. a. NB. ad 67).
4. Ad 80 b. Remplacer les décisions: « jambon saumoné; filet saumoné » par: jambon désossé, fumé ou séché dans une vessie; jambon saumoné.
5. Ad 571 a/b. Dans la décision « Ouvrages en fourrure... », biffer le mot « bottes ».
6. Ad 669. Biffer: Pierres en verre pour pavement (pierres Garchey).
7. Ad 669/672. Biffer: Carreaux et plaques en lave.
8. Ad 917. Pédales de tout genre pour vélocipèdes et pièces détachées, filets, telles que: axes, cônes, cuvettes, chapeaux, plaques latérales, tiges pour blocs de pédales, à l'exception des roulements à billes et des caoutchoucs pour pédales. 298. 20. 12. 50.

Tariffa doganale dell'8 giugno 1921

(Decisioni d'applicazione del Consiglio federale del 27 novembre e 15 dicembre 1950)

1. NB. ad 57 b. Lo sdoganamento secondo questa voce, di fichi secchi o leggermente torrefatti, serventi alla fabbricazione dei succedanei del caffè, sarà accordato mediante rimborso, alle condizioni fissate dalla dogana, dopo la trasformazione dei fichi in surrogati di caffè. All'atto dell'importazione, i fichi saranno sdoganati provvisoriamente al dazio della voce 37 b.
2. NB. ad 67. Per melasse e sciroppi greggi o purificati agli effetti di questa voce s'intendono i prodotti non ancora pronti per il consumo, ma destinati ad essere ulteriormente lavorati o al foraggiamento (v. a. ad voce 71).
3. Ad 71. Melasse e sciroppi di zucchero pronti per spalmare panini, senza riguardo al genere d'imballaggio (v. a. NB. ad 67).

4. Ad 80 b. Nell'edizione della tariffa in francese bisogna sostituire le decisioni « jambon saumoné » e « filet saumoné » con: jambon désossé, fumé ou séché dans une vessie; jambon saumoné.
5. Ad 571 a/b. Nella decisione « Pellicce finite d'ogni genere... » bisogna cancellare la parola « stivaletti ».
6. Ad 669. Cancellare: Cosiddette pierres Garchey, di vetro, per lastricati.
7. Ad 669/672. Cancellare: Lastre e piastrelle di lava.
8. Ad 917. Pedali d'ogni genere per biciclette e parti staccate, finite, come: assi, conli, vascette, cappelletti, piastrene laterali, aste per blocchetti di gomma per pedali, ecc. tranne i cuscinetti a sfera e il caucciù per pedali. 298. 20. 12. 50.

Freilisten

Der grossen Nachfrage wegen sind die Auflagen der meisten Freilisten vergriffen. Damit unsere Abonnenten aber gleichwohl im Schweizerischen Handelsamtsblatt nachschlagen können, veröffentlichen wir hiernach das ganze Verzeichnis mit den Blattnummern, die aber ebenfalls — mit Ausnahme der Nr. 228 (Westdeutschland) — vergriffen sind:

			Fr.
Portugal (französisch)	aus Nr. 289	} Alle 3 Listen zusammengefasst zu einem einzigen Abzug von 8 Seiten	—55
Norwegen (französisch)	aus Nr. 264		
Osterreich (deutsch)	aus Nr. 272		
Niederlande (französisch)	aus Nr. 252	} Beide Listen zusammengefasst zu einem einzigen Abzug v. 16 S.	—90
Türkei (französisch)	aus Nr. 251		
Grossbritannien (englisch)	aus Nr. 230	} Beide Listen zusammengefasst zu einem einzigen Abzug von 8 Seiten	—55
Irland (englisch)	aus Nr. 226		
Frankreich (französisch)	aus Nrn. 240, 286 und 292/1949, 12 Seiten (Abänderungen der Freiliste siehe SHAB. Nrn. 5, 208, 219, 227, 232, 237, 245/1950)		vergriffen
Italien mit Nachtrag (ital.)	aus Nrn. 215 u. 239	12 Seiten	vergriffen
Westdeutschland (deutsch)	aus Nrn. 228 u. 233	} Alle vier Listen zusammengefasst zu einem einzigen Abzug von 12 Seiten	vergriffen
Schweden (deutsch) mit Nachtrag	aus Nrn. 220 u. 243		
Dänemark (deutsch)	aus Nr. 229		
Griechenland (englisch)	aus Nr. 227		

Bestellungen mit gleichzeitiger Einzahlung des Betrages sind erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt in Bern. Das Gewünschte ist gefälligst auf dem uns zukommenden Postscheckabschnitt zu vermerken. Um Missverständnissen vorzubeugen, sind schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Als Geschenk für ihre Kunden wählt

## CARAN D'ACHE

Präzisions-Mineralhalter mit Firmagravur  
Schweizer Fabrikat



**ECRIDOR**, automatischer Druckstift

**TRICOLOR**, Dreifarbenstift

**FIXPENCIL**, Füllstift für jedermann  
sowie Bleistifte mit Reklame-Aufdruck

Offerten durch edes Papeterie-Fachgeschäft

Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank, Appenzell

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit sämtliche bis 31. Dezember 1951 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank

auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf. Die Inhaber gekündigter Titel werden gebeten, sich auf Verfall zwecks Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen. G 176

Appenzell, 20. Dezember 1950.

Die Direktion.

Luzerner Brauerei zum Eichhof AG., Luzern

Der Coupon Nr. 48

unserer Aktien wird vom 18. Dezember 1950 an mit Fr. 20.—, abzüglich 5% Couponsteuer (Fr. 1.45) und 25% Verrechnungssteuer (Fr. 7.25), total Fr. 8.70 mit

Fr. 20.30 netto

eingelöst von der Luzerner Kantonalbank Luzern, der Schweizerischen Kreditanstalt, Luzern, der Schweizerischen Volksbank, Luzern, der AG. Leu & Cie., Zürich, und von unserer Geschäftskasse (Eichhof). Lz 210

Luzern, den 16. Dezember 1950.

Die Direktion.

Linth-Kraft AG., Netstal

Obligationen-Anleihe 1941

Die Inhaber von Obligationen der

5%-Anleihe von Fr. 600 000 vom Jahre 1941

werden hiermit daran erinnert, dass gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen die ganze Anleihe am 31. Dezember 1950 zur Rückzahlung fällig wird.

Ab diesem Datum hört die Verzinsung der Obligationen auf.

Die Titel können ab 31. Dezember 1950 bei der Spar- und Leihkasse in Bern spesenfrei eingelöst werden.

Netstal, den 20. Dezember 1950.

Linth-Kraft AG. Netstal.

E. RINGGER & CIE S.A., à VEVEY

Assemblée générale ordinaire

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le vendredi 29 décembre 1950, à 16 heures, à la Banque cantonale vaudoise, à Vevey.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur ces rapports.
- 4° Démission d'un administrateur.
- 5° Nomination d'un contrôleur.
- 6° Propositions individuelles.

L 424

Le rapport des contrôleurs et les comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès ce jour à l'agence de la Banque cantonale vaudoise, à Vevey, où ils peuvent être consultés.



**Schweiz. Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux suisses - Ferrovie federali svizzere**

Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2 % Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1935

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3 1/2 % des Chemins de fer fédéraux de 1935

Rimborso di obbligazioni del prestito 3 1/2 % delle Strade ferrate federali del 1935

Gemäss Amortisationsplan und infolge vorschriftsmässiger Auslösung werden am 15. März 1951 folgende Obligationen, soweit diese nicht im Schuldbuch eingetragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Suivant plan d'amortissement, les obligations sorties au tirage, et dont les numéros suivent, seront remboursées, pour autant qu'elles ne sont pas inscrites dans le livre de la dette, le 15 mars 1951:

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

Conformemente al piano d'amortamento, le obbligazioni, estratte a sorte, di cui seguono i numeri, saranno rimborsate, se non iscritte nel libro del debito, il 15 marzo 1951: dalla nostra cassa principale a Berna, e dalle casse delle principali banche svizzere.

à 1000 fr.

101—	150	10601—10650	19451—19500	31651—31700	38201—38250	48201—48250
951—	1000	11101—11150	19751—19800	32001—32050	38551—38600	53101—53150
1851—	1900	11501—11550	21751—21800	32251—32300	38901—38950	54001—54050
4001—	4050	12851—12900	22851—22900	32351—32400	39701—39750	54501—54550
5601—	5650	13001—13050	23201—23250	33551—33600	40351—40400	54751—54800
6351—	6400	13351—13400	23901—23950	34201—34250	41501—41550	
7601—	7650	13601—13650	24401—24450	35301—35350	41601—41650	
8601—	8650	17101—17150	24851—24900	36201—36250	42551—42600	
8651—	8700	17101—17450	29151—29200	37101—37150	43301—43350	
10301—10350	19051—19100		29651—29700	37401—37450	44801—44850	

à 5000 fr.

55051—55060	56551—56560	57751—57760	58611—58620	59991—60000	63281—63290
55271—55280	56641—56650	57771—57780	58661—58670	60091—60100	
55611—55620	56821—56830	57841—57850	58821—58830	60241—60250	
56251—56260	56971—56980	57991—58000	59221—59230	60501—60510	
56321—56330	57391—57400	58131—58140	59501—59510	60641—60650	
56351—56360	57571—57580	58451—58460	59811—59820	61531—61540	

Mit dem 15. März 1951 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 mars 1951.

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement.

Col 15 marzo 1951 queste obbligazioni non porteranno più interesse.

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

à 1000 fr.

1507—08	14102	28728—32	36786—87	51793—800
6528	18752—54	31093—97	36795—99	53165—66
7506	21898—99	35719	45068—67	53311—12
11094	24232—35	36552	45653	53655
12701—02	28351—52	36701—03	47436—40	53638—59

à 5000 fr.

56365	59720	60862	63951—55
56612	60448—49	61173	

Bern, den 13. XII. 1950. Berna, le 13 XII. 1950. Berna, il XII. 1950.

Generaldirektion der SBB. Direction générale des C.F.F. Direzione generale delle F.F.S.

**Schweiz. Bundesbahnen - Chemins de fer fédéraux suisses - Ferrovie federali svizzere**

Rückzahlung von Obligationen der 3% Anleihe Jougne-Eclépens

Remboursement d'obligations de l'emprunt 3% Jougne-Eclépens

Rimborso di obbligazioni del prestito 3% Jougne-Eclépens

Gemäss Amortisationsplan und infolge vorschriftsmässiger Auslösung werden am 15. April 1951 folgende 307 Obligationen zu Fr. 500 zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei den grösseren schweizerischen Bankinstituten.

Conformément au plan d'amortissement, les 307 obligations suivantes de 500 fr., qui sont sorties au tirage, seront remboursées le 15 avril 1951:

à notre caisse principale à Berne, et aux caisses des principales banques suisses.

Conformemente al piano d'amortamento, le seguenti 307 obbligazioni di 500 fr., estratte a sorte saranno rimborsate il 15 aprile 1951:

dalla nostra cassa principale a Berna, e dai principali istituti bancari svizzeri.

27	1796	3520	5345	7046	8456	10371	11973	13275	14647
127	1807	3545	5395	7070	8478	10507	11977	13281	14785
129	1844	3562	5150	7110	8531	10572	11990	13407	14823
220	1851	3611	5177	7124	8562	10574	12056	13414	14843
495	1855	3702	5593	7269	8574	10659	12121	13441	14868
623	1875	3707	5628	7299	8669	10733	12125	13443	14923
780	1915	3765	5694	7341	8683	10735	12133	13444	14928
786	2057	3782	5749	7353	8739	10768	12155	13477	14933
803	2083	3858	5807	7376	8743	10944	12189	13505	15014
839	2161	3911	5832	7410	8871	11022	12331	13568	15113
929	2182	3936	5921	7424	9050	11128	12353	13639	15121
992	2222	4033	5949	7463	9123	11205	12361	13674	15175
1031	2336	4058	6066	7487	9186	11211	12375	13730	15299
1053	2343	4096	6072	7515	9219	11265	12399	13815	15306
1162	2348	4103	6098	7518	9223	11327	12438	13842	15322
1239	2139	4108	6128	7524	9321	11352	12482	13848	15323
1317	2166	4246	6222	7642	9391	11456	12501	13881	15435
1358	2498	4294	6274	7692	9453	11485	12502	13887	15546
1380	2569	4332	6307	7703	9541	11500	12519	13915	15564
1386	2609	4472	6328	7793	9621	11544	12601	13970	15602
1402	2618	4564	6341	7892	9687	11576	12679	13978	15606
1420	2620	4594	6354	7914	9726	11597	12730	13996	15653
1429	2759	4601	6479	7981	9776	11600	12784	14058	15719
1434	2780	4633	6525	8106	9831	11667	12810	14085	15739
1465	2833	4671	6603	8119	9841	11675	12985	14233	15740
1475	2875	4755	6655	8193	9881	11681	13050	14237	16023
1504	3058	4847	6795	8198	9946	11764	13094	14259	16219
1557	3064	5009	6888	8277	10156	11801	13141	14279	16275
1568	3094	5147	6904	8310	10198	11886	13202	14453	
1623	3324	5212	6909	8336	10274	11921	13210	14546	
1763	3372	5248	6941	8358	10355	11934	13259	14636	

Am 15. April 1951 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch die folgenden Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt le 15 avril 1951.

Les obligations suivantes du même emprunt, sorties aux tirages précédents, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Col 15 aprile 1951 queste obbligazioni cesseranno di portare interesse.

Le seguenti obbligazioni dello stesso prestito, sorteggiate in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

397	3967	7125	7358	8377
2636	5100	7131	7606	10494
3864	7108	7132	7743	15868

Bern, den 13. XII. 1950. Berna, le 13 XII. 1950. Berna, il 13 XII. 1950.

Generaldirektion der SBB. Direction générale des C.F.F. Direzione generale delle F.F.S.

**TWA TWA TWA TWA TWA TWA**

# GROSSE ÉCONOMIE

en volant vers l'Amérique par **TWA**.

## Frs. 1200.- env.

sur billets aller-retour 15 jours, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 1951.

Aussi sur les billets aller-retour ordinaires, rabais considérables dès maintenant, variant selon l'époque du voyage.

**Il est impossible de trouver plus avantageux !**

Et n'oubliez pas !

**TWA** vous emmène depuis Genève et Zurich par-dessus l'Atlantique et à travers les Etats-Unis

**TWA vous offre chaque semaine 44 vols transatlantiques**

Réservez vos places auprès de votre agence de voyages ou téléphonez au N°

2 05 90 Genève (022) ou 27 34 15 Zurich (051)



Vous pouvez compter sur

TWA

TRANS WORLD AIRLINES

J.S.A. - EUROPE - AFRIQUE A.C.

Faites vos expéditions de marchandises, grandes ou petites, par les cargos aériens bon marché de la TWA. Adressez-vous à votre agent de transport ou directement à la TWA.

**TWA TWA TWA TWA TWA TWA**

## TANNERIE de VEVEY

Société anonyme

Messieurs les actionnaires sont informés, que le coupon dividende N° 7 est payable dès le 16 décembre 1950 par

Fr. 20.- brut (sous déduction du droit sur les coupons et impôt anticipé, ensemble 30%)

6.-

Fr. 14.- net

auprès des établissements ci-dessous: L 423

Banque cantonale vaudoise, Lausanne et ses agences, MM. Armand von Ernst & Cie, Berne, et au Bureau de la Tannerie (Villa Antonia).

Vevey, le 16 décembre 1950. Le conseil d'administration.

## Ettelwerk AG., Einsiedeln

### Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2 % Anleihe von Fr. 2000000 von 1937

Gemäss den Anleihebedingungen sind die nachstehend verzeichneten 2000 Obligationen obler Anleihe von je Fr. 1000 als dritte jährliche Tilgungsrate am 13. Dezember 1950 unter notarieller Aufsicht zur Rückzahlung zum Nennwert auf den 1. April 1951 ausgelost worden:

176—200	3301—3325	7101—7125	10826—10850	15776—15800
401—425	3701—3725	7151—7175	10851—10875	15926—15950
726—750	3951—3975	7176—7200	11501—11525	15976—16000
826—850	3976—4000	7426—7450	12326—12350	16101—16125
851—875	4001—4025	7676—7700	13101—13125	16401—16425
1076—1100	4151—4175	7726—7750	13326—13350	16576—16600
1276—1300	4551—4575	8051—8075	13401—13425	16676—16700
1376—1400	4651—4675	8476—8500	13776—13800	17301—17325
1676—1700	5126—5150	9326—9350	13901—13925	17426—17450
1751—1775	5201—5225	9351—9375	14126—14150	17626—17650
1876—1900	5926—5950	9676—9700	14426—14450	17751—17775
1901—1925	6001—6025	10101—10125	14626—14650	18526—18550
3051—3075	6101—6125	10201—10225	15001—15025	18601—18625
3076—3100	6326—6350	10576—10600	15226—15250	18626—18650
3101—3125	6401—6425	10751—10775	15501—15525	18776—18800
3251—3275	6576—6600	10801—10825	15751—15775	18951—18975

Die Verzinsung dieser Titel hört mit dem Verfalltag auf. Die ausgelosten Obligationen, die mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons eingereicht werden müssen, werden vom Rückzahlungsdatum an bei den als Zahlstellen genannten Banken spesenfrei eingelöst.

Von den am 21. Dezember 1949 ausgelosten Obligationen sind noch nicht eingelöst:

3470—3471	17726—17750
4187—4189	18170
12501	18823—18824

Einsiedeln, den 13. Dezember 1950. Ettelwerk AG.



## Inventar, Abschluß, Bilanz

Machen Sie sich keine Sorgen, sondern beschaffen Sie sich eine **PRECISA!** Sie können darauf addieren, subtrahieren, multiplizieren, dividieren. Miete von elektrischen und Handmaschinen zu günstigen Bedingungen.

**Precisa**

Schweizer-Produkt  
Generalvertretung:



**ERNST JOST AG**

Zürich Sihlstr. 1. Tel. (051) 27 23 10

Moderne Büromaschinen

## Caisse d'Épargne du Valais

(Société mutuelle fondée en 1876)

Direction: Place du Midi, Sion  
Agences et représentants dans les principales localités du canton.

Capital et réserves: Fr. 2.440.000

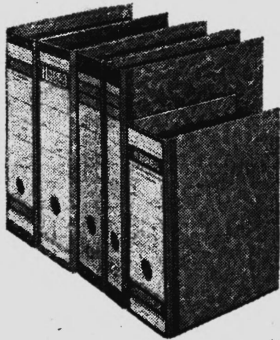
Nous émettons actuellement des obligations de caisse

à 5 ans de terme à 3%  
à 8 ans de terme à 3 1/2%

## PAGAMENTO CEDOLE DI OBBLIGAZIONI

La Società per la Ferrovia elettrica Lugano—Cadro—Dino (Sovleco) rende noto che, con il 31 dicembre 1950, sono pagabili presso la Spett. Banca della Svizzera Italiana in Lugano, le cedole N° 21 e 22, scadute il 30 giugno risp. il 31 dicembre 1950, delle obbligazioni di primo grado, limitatamente al 3%.  
O 93  
Vignanello, 15 dicembre 1950.

## Registaturwechsel



**Fürer-Ordner** I. Qualität, verstärkte Kanten, 8 cm Lochung, ohne Register  
1 10  
1752 28,5 x 32 cm für A 4 . . . . 3.25 2.85 per Stück  
Ausführung B, leichtere Qualität . . . 2.25 1.90 per Stück  
(nur so linge Vorrat)

### Schnellhefter

Greif: mit Schieberdeckleiste, 6 Farben:  
grau, blau chamois, rot, 1 10 100  
orange, grün, Norm A 4 . . . . —.65 —.55 —.46 per Stück



### Heftverschlüsse

«TWINCLIP» 8 cm, mit neuartiger Deckleiste  
10 Stück Fr. 1.60, 100 Stück Fr. 13.—

Bei Bezug von größeren Quantitäten Mengen-Preise verlangen.



**RUD. FÜRER SÖHNE AG., ZÜRICH**

Münsterhof 13 - Tel. (051) 27 15 55

## Erfolgreiches Inkasso

anerkannter und bestrittener Forderungen  
GLÄUBIGERVERTRETUNG in Insolvenzfällen  
VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN  
SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND  
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, gegr. 1897; Tel. 23 99 17

Verkaufsfirma in zentraler Lage in Zürich übernimmt

### Vertretungen

Auslieferungslager oder Service für Kleinapparate. Offerten erbeten unter H 17672 Z an Publicitas Zürich 1.

Im Falle eines Falles  
klebt **UHU** wirklich  
alles!

Bezugsquelle für Groß- und Einzelhandel:  
A. Ballmer & Co., Webern/Bern

Gutgehendes Fabrikationsunternehmen sieht sich veranlasst, zwecks Bewältigung der vermehrten Aufträge den Betrieb zu erweitern. Zu diesem Zwecke wird stiller

### Teilhaber von Fr. 20 000

gesucht. Auskunft unter OFA 31147 Bb an Orell Füssli-Annoncen Baden.

Gesucht

### Torf-Feld zur Ausbeute

von Fabrikationsfirma in der Ostschweiz.

Offerten unter Chiffre P 6231 WZ an Publicitas Zürich 1.



Wer täglich viele Stunden sitzt  
Und einen „Federdreh“ benützt,  
Der ist bestimmt des Lobes voll:  
Ein Stuhl von Stoll ist wirklich toll!

Probieren Sie den  
Original Stoll „Federdreh“  
in Ihrem Bürofachgeschäft

Albert Stoll, Stuhlfabrik  
Koblentz/Aargau



Seit dem Jahre 1765  
berühmt und beliebt!

**HENNESSY**

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

## Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 22. November 1950 in Saanen verstorbenen Herrn

### Arnold Aellen-Soboll

von Saanen, gewesener Buchhalter in Saanen, geb. 1910, wird ein öffentliches Inventar aufgenommen. Begründete Forderungen und Bürgschaftsansprüche an den Nachlass sind bis und mit 22. Januar 1951 dem Regierungsstatthalteramt Saanen schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (ZGB Art. 590).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner die Aufforderung, ihre Schulden an den Erblasser innert der gleichen Frist dem unterzeichnenden Notar anzumelden.

Als Massverwalter ist Herr Walter Rieben, cand. jur., im Notariatsbureau Arnold Jungen in Saanen bestellt worden.  
Saanen, den 16. Dezember 1950.

Der Beauftragte:  
A. Jungen, Notar.

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(16<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de fr. 1 (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

## TESTOR TREUHAND BASEL

Rittergasse 35

Telephon 228 19

# BÜROMÖBEL ERSTKLASSIG UND VORTEILHAFT VON GRAB+WILDI

AUSSTELLUNG u. VERKAUF: ZÜRICH/SEILERGRABEN 59  
TEL. (051) 24 35 88 FABRIK u. BÜROS IN URDORF